

# M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі

## Instruction Manual 1: Safety and Other Information

Εγχειρίδιο οδηγιών 1: Πληροφορίες ασφαλείας και άλλες πληροφορίες

Manual de Instruções 1: Segurança e outras informações

Brugervejledning 1: Sikkerhed og andre oplysninger

Käyttöohje 1: Turvallisuus ja muita tietoja

Bruksanvisning 1: Säkerhet och annan information

Посібник з експлуатації 1: Безпечне використання та інша інформація

EN

EL

PT

DA

FI

SV

UK

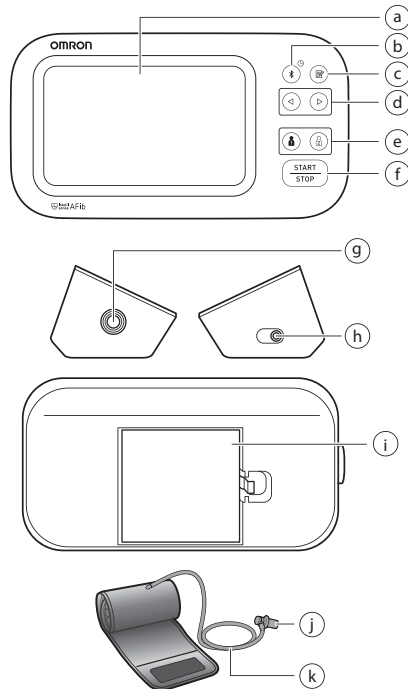
Symbols

Σύμβολα / Símbolos / Symboler /  
Symbolit / Symboler / Позначки

# Overview

**EL** Επισκόπηση  
**PT** Descrição geral  
**DA** Oversigt

**FI** Laitteen osat  
**SV** Översikt  
**UK** Опис прилада



<b>a</b>	<b>Display</b> Οθόνη Visor Display	Няyttö Bildskärm Дисплей
<b>b</b>	<b>[Connection] button (Date/Time)</b> Κουμπί [Συνδεση] (Ημερομηνία/ώρα) Botão de [Ligação] (Data/Hora) Knappen [Forbindelse] (Dato/klokkeslæt) [Yhteys]-painike (päivämäärä/aika) [Anslutning]-knapp, (datum/tid) Кнопка з'єднання (дата/час)	
<b>c</b>	<b>[Memory] button</b> Κουμπί [Μνήμη] Botão de [memória] Knappen (Hukommelse)	[Muisti]-painike [Minne]-knapp Кнопка пам'яті
<b>d</b>	<b>[Forward]/[Backward] buttons</b> Κουμπί [Εμπρός]/[Πίσω] Botões [Avançar]/[Retroceder] Knapperne [Frem]/[Tilbage] [Eteenpäin]/[Taaksepäin]-painikkeet [Framåt]/[Bakåt]-knappar Кнопки вперед/назад	
<b>e</b>	<b>[User ID 1]/[User ID 2] buttons</b> Κουμπί [Ταυτότητα χρήστη 1]/[Ταυτότητα χρήστη 2] Botões [ID de utilizador 1]/[ID de utilizador 2] Knapperne [Bruger-ID 1]/[Bruger-ID 2] [Käyttäjätunnus 1] / [Käyttäjätunnus 2] -painikkeet [Användar-ID 1]/[Användar-ID 2]-knappar Кнопки ідентифікатора користувачів 1/2	
<b>f</b>	<b>[START/STOP] button</b> Κουμπί [START/STOP] Botão [START/STOP] [START/STOP]-knap	[START/STOP]-painike [START/STOP]-knapp Кнопка [START/STOP] (старт/стоп)
<b>g</b>	<b>Air jack</b> Υποδοχή αέρα Tomada de ar Udtag	Ilmalitäntä Luftringång Повітряне гніздо

<b>h</b>	<b>AC adapter jack (for optional AC adapter)</b> Υποδοχή προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (για προαιρετικό προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος) Tomada de adaptador de CA (para adaptador de CA opcional) Jackstik til AC-adapter (til AC-adapter som ekstraudstyr) Verkkolaitteen liitäntä (lisätarvike) Nätadapterjack (för tillvalet nätadapter) Гніздо адаптера змінного струму (додаткового)								
<b>i</b>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 226 370 242"><b>Battery compartment</b></td> <td data-bbox="374 226 622 242">Paristolokero</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 245 370 261">Διαμέρισμα μπαταριών</td> <td data-bbox="374 245 622 261">Batterifack</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 264 370 279">Compartimento das pilhas</td> <td data-bbox="374 264 622 279">Відсік для батарейок</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 282 370 298">Batterikammer</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Battery compartment</b>	Paristolokero	Διαμέρισμα μπαταριών	Batterifack	Compartimento das pilhas	Відсік для батарейок	Batterikammer	
<b>Battery compartment</b>	Paristolokero								
Διαμέρισμα μπαταριών	Batterifack								
Compartimento das pilhas	Відсік для батарейок								
Batterikammer									
<b>j</b>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 320 370 335"><b>Air plug</b></td> <td data-bbox="374 320 622 335">Ilmaetkun liitin</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 338 370 354">Βύσμα αέρα</td> <td data-bbox="374 338 622 354">Luftkontakt</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 357 370 372">Ficha de ar</td> <td data-bbox="374 357 622 372">Повітряний штекер</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 376 370 391">Luftstik</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Air plug</b>	Ilmaetkun liitin	Βύσμα αέρα	Luftkontakt	Ficha de ar	Повітряний штекер	Luftstik	
<b>Air plug</b>	Ilmaetkun liitin								
Βύσμα αέρα	Luftkontakt								
Ficha de ar	Повітряний штекер								
Luftstik									
<b>k</b>	<table border="0"> <tr> <td data-bbox="155 413 370 428"><b>Air tube</b></td> <td data-bbox="374 413 622 428">Ilmaetku</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 432 370 447">Σωλήνας αέρα</td> <td data-bbox="374 432 622 447">Luftslang</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 450 370 466">Tubo de ar</td> <td data-bbox="374 450 622 466">Повітряна трубка</td> </tr> <tr> <td data-bbox="155 469 370 484">Luftslange</td> <td></td> </tr> </table>	<b>Air tube</b>	Ilmaetku	Σωλήνας αέρα	Luftslang	Tubo de ar	Повітряна трубка	Luftslange	
<b>Air tube</b>	Ilmaetku								
Σωλήνας αέρα	Luftslang								
Tubo de ar	Повітряна трубка								
Luftslange									

## 1. Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που αγοράσατε το αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα OMRON. Αυτό το πιεσόμετρο χρησιμοποιεί την ταλαντωμετρική μέθοδο μέτρησης της πίεσης του αίματος. Αυτό σημαίνει ότι αυτό το πιεσόμετρο ανιχνεύει την κίνηση του αίματος στη βραχιόνια αρτηρία σας και μετατρέπει τις κινήσεις σε ψηφιακή τιμή.

### 1.1 Οδηγίες ασφάλειας

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σας παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα OMRON. Για την εξασφάλιση της ασφαλείας και ορθής χρήσης αυτού του πιεσόμετρου, ΔΙΑΒΑΣΤΕ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ όλες αυτές τις οδηγίες. **Αν δεν κατανοείτε αυτές τις οδηγίες ή αν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο. Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.**

### 1.2 Προοριζόμενη χρήση

#### Προοριζόμενος σκοπός

Η συσκευή αυτή είναι ένα ψηφιακό πιεσόμετρο που προορίζεται για χρήση στη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και της συχνότητας των σφυγμών σε ενήλικες ασθενείς. Η συσκευή μπορεί να ανιχνεύσει έναν ακανόνιστο σφυγμό που μπορεί να υποδηλώνει κολπική μαρμαρυγή (ΚΜ). Λάβετε υπόψη ότι η συσκευή δεν προορίζεται για τη διάγνωση της ΚΜ. Η διάγνωση της ΚΜ μπορεί να επιβεβαιωθεί από μόνο αϊατρό με ηλεκτροκαρδιογράφημα (ΗΚΓ). Αν εμφανιστεί το σύμβολο της ΚΜ, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

#### Προοριζόμενοι ασθενείς

Ενήλικοι ασθενείς

#### Προοριζόμενοι χρήστες

Πλήθυσμός ενηλίκων που μπορεί να κατανοήσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.

#### Κλινικό όφελος

Η αρτηριακή πίεση του ασθενή μπορεί να μετρηθεί μη επεμβατικά και απλά στο οικιακό περιβάλλον και η πιθανότητα ΚΜ ανιχνεύεται από το σφυγμικό κύμα που λαμβάνεται από τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και παρέχεται στον χρήστη.

#### Τύπος χρήσης

Αυτό το πιεσόμετρο προορίζεται για πολλαπλή χρήση από πολλούς ασθενείς.

#### Περιορισμός

Η περιφέρεια βραχίονα του ασθενή πρέπει να είναι μεταξύ 22–42 cm.

#### Ένδειξη

Αυτή η συσκευή χρησιμοποιείται από υγιή άτομα, ασθενείς με υπέρταση, άτομα που ενδιαφέρονται για την υγεία, σε οικιακό περιβάλλον για τον παρακάτω σκοπό.  
- τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και της συχνότητας σφυγμών  
- την αξιολόγηση της πιθανότητας ΚΜ

### 1.3 Λήψη και έλεγχος

Αφαιρέστε αυτό το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα από τη συσκευασία και ελέγξτε τα για τυχόν ζημιές. Αν αυτό το πιεσόμετρο ή οποιοδήποτε από τα άλλα εξαρτήματα έχει υποστεί ζημιές, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON.

### 2. Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε τις Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο. Ακολουθήστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πιστά για την ασφαλεία σας. Φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. **Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.**

#### 2.1 Αντενδείξεις

- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε τραυματισμένο βραχίονα ή σε βραχίονα που υποβάλλεται σε ιατρική αγωγή.
- ΜΗΝ εφαρμόζετε την περιχειρίδα σε βραχίονα με ενδοφλέβιο ορό ή όπου πραγματοποιείται μετάγγιση αίματος.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε βρέφη, νήπια, παιδιά ή άτομα που δεν είναι σε θέση να εκφραστούν.

#### 2.2 Ανεπιθύμητες ενέργειες

- Η λήψη μετρήσεων πιο συχνά από ό,τι είναι απαραίτητο, μπορεί να προκαλέσει μωλωπισμό λόγω της παρεμβολής στην αιματική ροή.
- Η διάγκωση σε υψηλότερη πίεση από την απαραίτητη μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα τον μωλωπισμό του βραχίονα στο σημείο που εφαρμόστηκε η περιχειρίδα. ΣΗΜΕΙΩΣΗ: ανατρέξτε στην παράγραφο «Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg» στην ενότητα 10 του εγχειριδίου οδηγιών 2 για περισσότερες πληροφορίες.
- Διακόψτε τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας αν εμφανιστεί ερεθισμός του δέρματος ή ενόχληση.

**Καταδεικνύει μια ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση, η οποία, αν δεν αποφευχθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρή κάκωση.**

#### 2.3 Προειδοποίηση

- ΜΗΝ προσαρμόζετε τη φαρμακευτική σας αγωγή (συμπεριλαμβανομένης της αλλαγής χρήσης οποιοδήποτε φαρμάκου ή θεραπείας) βασισμένοι στις μετρήσεις αυτού του πιεσόμετρου. Πάρνε τα φάρμακα όπως τα έχει συνταγογραφήσει ο ιατρός σας. ΜΟΝΟ ένας ιατρός είναι αρμόδιος να διαγνώσει και να θεραπεύσει την υψηλή αρτηριακή πίεση και τις παθήσεις που σχετίζονται με την καρδιά.
- ΠΟΤΕ μην προχωράτε σε διάγνωση και μην λαμβάνετε αγωγή μόνος/-η σας με βάση τις μετρήσεις σας. Συμβουλευτείτε ΠΑΝΤΑ τον ιατρό σας.
- Η λειτουργία ανίχνευσης πιθανής ΚΜ αξιολογεί ΜΟΝΟ την πιθανότητα ΚΜ. ΔΕΝ ανιχνεύσει άλλες δυναμικά απειλητικές για τη ζωή αρρυθμίες ή ασθένειες, όπως την πιθανότητα άλλων καρδιακών αρρυθμιών ή καρδιακής προσβολής.
- Αν εμφανίζετε τυχόν συμπτώματα ή έχετε ανησυχίες, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

- ΜΗΝ αναβάλλετε/διακόπτετε τους τακτικούς ιατρικούς ελέγχους ή τις επισκέψεις σε ιατρό βασίζομενοι στα αποτελέσματα που λαμβάνετε από αυτό το πιεσόμετρο.
- Η λειτουργία ανίχνευσης πιθανής ΚΜ δεν προορίζεται για χρήση από χρήστες που έχουν ήδη διαγνωστεί με ΚΜ.
- Αυτό το πιεσόμετρο μπορεί να μην ανιχνεύσει την πιθανότητα ΚΜ σε άτομα με βηματοδότες ή απινιδωτές. Τα άτομα με βηματοδότες ή απινιδωτές δεν θα πρέπει συνεννοηθούν να χρησιμοποιούν αυτό το πιεσόμετρο για την ανίχνευση της πιθανότητας ΚΜ.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιοχές με χειρουργικό εξοπλισμό υψηλής συχνότητας, εξοπλισμό μαγνητικής τομογραφίας (MRI) ή σύστημα υπολογιστικής τομογραφίας (CT). Μπορεί να κολληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή κοντά σε εύφλεκτο αέριο.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο, αν πάσχετε από κοινές αρρυθμίες όπως πρόωρες κολπικές ή κοιλιακές συστολές ή κολπική μαρμαρυγή, αρτηριακή σκλήρυνση, κακή αιμάτωση, διαβήτη, εγκυμοσύνη, προεκλαμψία ή νεφρική πάθηση. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΘΕΙ ότι οποιαδήποτε από αυτές τις παθήσεις μαζί με την κίνηση του ασθενή ή τα ριγή μπορεί να επηρεάσουν τη μέτρηση.
- Για την αποφυγή στραγγαλισμού, κρατάτε τον σωληνό αέρα και το καλώδιο του προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος μακριά από βρέφη, νήπια και παιδιά.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού σε περίπτωση κατάποσης από βρέφη, νήπια και παιδιά.

## Μετάδοση δεδομένων

- Αφού ολοκληρωθεί η διαδικασία σύζευξης, αυτό το προϊόν εκπέμπει μόνιμα ραδιοσυχνότητες (PS) στη ζώνη των 2,4 GHz. ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σε μέρη όπου απαγορεύεται η χρήση των PS, όπως σε αεροπλάνα ή νοσοκομεία. Απενεργοποιήστε τη λειτουργία **Bluetooth®** αυτού του πιεσόμετρου ή αφαιρέστε τις μπαταρίες και απενεργοποιήστε τον προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος όταν βρίσκεστε σε περιοχές όπου περιορίζεται η χρήση των ραδιοσυχνότητων.

## Χειρισμός και χρήση του προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος (προαιρετικό εξάρτημα)

- ΜΗ χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος αν αυτό το πιεσόμετρο ή το καλώδιο του προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος έχει υποστεί φθορές. Αν αυτό το πιεσόμετρο ή το καλώδιο έχει υποστεί φθορές, απενεργοποιήστε το και αποσυνδέστε αμέσως τον προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος από την πρίζα.
- Συνδέστε τον προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος σε κατάλληλη πρίζα παροχής ρεύματος. ΜΗ χρησιμοποιείτε πολλαπλό.
- ΜΗ συνδέετε ή αποσυνδέετε τον προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος από την πρίζα ρεύματος με βρεγμένα χέρια.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε ή προσπαθήσετε να επισκευάσετε τον προσαρμογέα εναλλάσσόμενου ρεύματος.

## Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από βρέφη, νήπια και παιδιά.

### 2.4 ⚠ Προφύλαξη

**Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή να προκαλέσει βλάβη της συσκευής ή άλλων περιουσιακών στοιχείων.**

- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο σε βραχίονα όπου υπάρχει ενδοαγγειακή προσπέλαση ή θεραπεία, ή αρτηριοφλεβική επικοινωνία (shunt), λόγω προσωρινής παρεμβολής στην αιματική ροή η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου αν έχετε υποβληθεί σε μαστεκτομή ή λεμφαδενικό καθαρισμό.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου αν πάσχετε από σοβαρά προβλήματα αιματικής ροής ή διαταραχές αίματος, καθώς η διόγκωση του περικαρπίου μπορεί να προκαλέσει μωλωπισμό.
- Φουσκώνετε την περιχειρίδα ΜΟΝΟ όταν είναι τυλιγμένη γύρω από τον άνω βραχίονα σας.
- Αφαιρέστε την περιχειρίδα αν δεν αρχίσει να ξεφουσκώνει κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο ΜΟΝΟ για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης ή/και της ανίχνευσης της πιθανότητας ΚΜ.
- Κατά τη μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κάποια κινητή συσκευή ή άλλη ηλεκτρική συσκευή που εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από αυτό το πιεσόμετρο. Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε ή προσπαθήσετε να επισκευάσετε αυτό το πιεσόμετρο ή άλλα εξαρτήματά. Μπορεί να προκληθεί ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρο με υγρασία ή σε χώρο όπου νερό μπορεί να πιλούσει αυτό το πιεσόμετρο. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο πιεσόμετρο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο μέσα σε όχημα που βρίσκεται σε κίνηση, όπως ένα αυτοκίνητο ή ένα αεροπλάνο.
- ΜΗ ρίχνετε και μην εκθέτετε αυτό το πιεσόμετρο σε ισχυρούς κραδασμούς ή δονήσεις.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε μέρη με υψηλή ή χαμηλή υγρασία ή με υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- Κατά τη διάρκεια της μέτρησης, παρατηρείτε τον βραχίονα για να ελέγξετε ότι το πιεσόμετρο δεν προκαλεί παρατεταμένη βλάβη της κυκλοφορίας αίματος.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιβάλλοντα υψηλής χρήσης, όπως ιατρικές κλινικές ή ιατρεία.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο ταυτόχρονα με άλλον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία των συσκευών ή/και ανακριβής μέτρηση.
- Αποφύγετε το μπάνιο, την κατανάλωση αλκοόλ ή καφέινης, το κάπνισμα, τη σωματική άσκηση και την κατανάλωση φαγητού για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη λήψη μιας μέτρησης.
- Ξεκουραστείτε για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από τη λήψη μιας μέτρησης.

- Αφαιρέστε τυχόν εφαρμοστά ή χοντρά ρούχα από τον βραχίονα κατά τη λήψη της μέτρησης.
- Μείνετε ακίνητος/-η και ΜΗ μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Χρησιμοποιείτε την περιχειρίδα ΜΟΝΟ σε άτομα των οποίων η περιφέρεια του βραχίονα είναι εντός του καθορισμένου εύρους της περιχειρίδας.
- Βεβαιωθείτε ότι αυτό το πιεσόμετρο βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου προτού λάβετε μια μέτρηση. Η λήψη μιας μέτρησης μετά από μια υπερβολική αλλαγή θερμοκρασίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε ανακριβή μέτρηση. Συνιστάται να περιμένετε για περίπου 2 ώρες ώστε το πιεσόμετρο να ζεσταθεί ή να κρυώσει, όταν αυτό χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον εντός της θερμοκρασίας που καθορίζεται στις συνθήκες λειτουργίας, μετά από αποθήκευση στη μέγιστη ή στην ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης. Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη θερμοκρασία λειτουργίας και αποθήκευσης/μεταφοράς, ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο αφού ολοκληρωθεί η περίοδος ανθεκτικότητας. Ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- ΜΗΝ τσακίζετε υπερβολικά την περιχειρίδα ή τον σωλήνα αέρα.
- ΜΗ διπλώνετε ή τσακίζετε τον σωλήνα αέρα κατά τη λήψη της μέτρησης. Μπορεί να προκληθεί τραυματισμός από τη διακοπή της αιματικής ροής.
- Για να αφαιρέσετε το βύσμα αέρα, τραβήξτε το πλαστικό βύσμα αέρα στη βάση του σωλήνα, όχι τον ίδιο τον σωλήνα.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, την περιχειρίδα, τις μπαταρίες και τα εξαρτήματα που προβλέπονται για αυτό το πιεσόμετρο. Η χρήση προσαρμογών εναλλασσόμενου ρεύματος, περιχειρίδων και μπαταριών που δεν υποστηρίζονται μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή/και να αποβεί επικίνδυνη για αυτό το πιεσόμετρο.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ την εγκεκριμένη περιχειρίδα για αυτό το πιεσόμετρο. Η χρήση άλλων περιχειρίδων μπορεί να οδηγήσει σε εσφαλμένες μετρήσεις.
- Διαβάστε και ακολουθήστε την ενότητα «Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος» στην ενότητα 7 κατά την απόρριψη της συσκευής και τυχόν χρησιμοποιημένων εξαρτημάτων ή προαιρετικών εξαρτημάτων.

## Μετάδοση δεδομένων

- ΜΗΝ αντικαταστήσετε τις μπαταρίες ή αποσυνδέσετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος κατά τη διάρκεια της μεταφοράς των μετρήσεων σας στην ζώνη της συσκευής σας. Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία αυτού του πιεσόμετρου και αποτυχία μεταφοράς των δεδομένων αρτηριακής πίεσης.

## Χειρισμός και χρήση του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος (προαιρετικό εξάρτημα)

- Συνδέστε πλήρως τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος στην πρίζα.
- Όταν αποσυνδέετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος από την πρίζα, προσέξτε ώστε να τραβήξετε με ασφάλεια τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος. ΜΗΝ τραβάτε από το καλώδιο του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.
- Κατά τον χειρισμό του καλωδίου του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος: ΜΗΝ του προκαλέσετε ζημιά. / ΜΗΝ το τσακίζετε. / ΜΗΝ το τροποποιείτε. / ΜΗΝ το συνθλίβετε. / ΜΗΝ το λυγίζετε ή το τραβάτε με δύναμη. / ΜΗΝ το στρίβετε. / ΜΗΝ το χρησιμοποιείτε αν είναι τυλιγμένο. / ΜΗΝ το τοποθετείτε κάτω από βαριά αντικείμενα.
- Σκουπίστε τη σκόνη από τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.

- Αποσυνδέετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος όταν δεν τον χρησιμοποιείτε.
- Αποσυνδέετε τον προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος πριν από το σκούπισμα αυτού του πιεσόμετρου.

## Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- ΜΗΝ τοποθετείτε τις μπαταρίες με εσφαλμένη ευθυγράμμιση των πόλων.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ 4 αλκαλικές μπαταρίες ή μπαταρίες μαγγανίου τύπου «AA» με αυτό το πιεσόμετρο. ΜΗ χρησιμοποιείτε άλλους τύπους μπαταριών. ΜΗ χρησιμοποιείτε καινούριες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί. ΜΗ χρησιμοποιείτε μπαταρίες από διαφορετικές μάρκες μαζί.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν αυτό το πιεσόμετρο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αν εισέλθει υγρό μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό σας.
- Αν έλθει σε επαφή με το δέρμα σας υγρό μπαταρίας, ξεπλύνετε αμέσως το δέρμα σας με άφθονο καθαρό, χλιαρό νερό. Αν τυχόν ερεθισμός, τραυματισμός ή πόνος επιμένει, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε μπαταρίες μετά την ημερομηνία λήξης τους.
- Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για να εξασφαλίσετε ότι λειτουργούν σωστά.

## 2.5 Γενικές σημειώσεις

- Για να διακόψετε μια μέτρηση, πατήστε το κουμπί [START/STOP] κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Όταν λαμβάνετε μέτρηση από τον δεξιό βραχίονα, ο σωλήνας αέρα πρέπει να βρίσκεται στο πλάι του αγκώνα σας. Προσέξτε να μην ακουμπήσετε το βραχίονά σας στο σωλήνα αέρα.



- Η αρτηριακή πίεση ενδέχεται να διαφέρει μεταξύ του δεξιού και αριστερού βραχίονα και να προκύψει διαφορετική τιμή μέτρησης. Χρησιμοποιείτε πάντα το ίδιο χέρι για τις μετρήσεις. Αν οι τιμές μεταξύ των δύο βραχιόνων διαφέρουν σημαντικά, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας σχετικά με το ποιο βραχίονα να χρησιμοποιείτε για τη λήψη των μετρήσεων σας.
- Λάβετε υπόψη ότι η OMRON δεν φέρει καμία ευθύνη για την απώλεια δεδομένων ή/και πληροφοριών στην εφαρμογή.
- Η εφαρμογή «OMRON connect» είναι η μόνη εφαρμογή που συνιστάται για χρήση με το πιεσόμετρο σας για τη σωστή μεταφορά δεδομένων.
- Κατά τη χρήση προαιρετικού προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος, φροντίστε να μην τοποθετήσετε το πιεσόμετρο σε θέση που δυσκολεύει τη σύνδεση και αποσύνδεση του προσαρμογέα εναλλασσόμενου ρεύματος.














## Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.
- Οι παρεχόμενες μπαταρίες ενδέχεται να έχουν μικρότερη διάρκεια ζωής από τις νέες μπαταρίες.
- Με την αντικατάσταση των μπαταριών δεν θα διαγραφούν οι προηγούμενες μετρήσεις.

### 3. Μηνύματα σφάλματος και αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση που οποιαδήποτε από τα παρακάτω προβλήματα προκύψουν κατά τη μέτρηση, ελέγξτε ότι δεν υπάρχει άλλη ηλεκτρική συσκευή σε απόσταση μικρότερη από 30 cm. Αν το πρόβλημα επιμένει, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ένδειξη/Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
<b>E1</b> εμφανίζεται αυτή η ένδειξη ή η περιχειρίδα δεν διογκώνεται.	Πατήσατε το κουμπί [START/STOP] ενώ δεν είχε τοποθετηθεί η περιχειρίδα. Το βύσμα αέρα δεν έχει συνδεθεί πλήρως στο πιεσόμετρο. Η περιχειρίδα δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Πατήστε πάλι το κουμπί [START/STOP] για να απενεργοποιηστεί το πιεσόμετρο. Συνδέστε με προσοχή το βύσμα αέρα.
<b>E2</b> εμφανίζεται αυτή η ένδειξη ή η μέτρηση δεν μπορεί να ολοκληρωθεί μετά από τη διόγκωση της περιχειρίδας.	Η κίνηση ή η ομιλία κατά τη διάρκεια της μέτρησης προκαλεί τη μη επαρκή διόγκωση της περιχειρίδας. Η συστολική πίεση είναι άνω των 210 mmHg και δεν είναι δυνατή η λήψη μέτρησης.	Μείντε ακίνητος/-η και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Αν εμφανιστεί η ένδειξη «E2» επανειλημμένα, διογκώστε την περιχειρίδα χειροκίνητα έτσι ώστε η συστολική πίεση να είναι 30 έως 40 mmHg πάνω από τις προηγούμενες μετρήσεις σας. Ανατρέξτε στην ενότητα 10 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
<b>E3</b> εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Η περιχειρίδα διογκώθηκε πέρα από τη μέγιστη επιτρεπόμενη πίεση.	Μην αγγίζετε την περιχειρίδα ή/και μη λυγίζετε το σωλήνα αέρα κατά τη λήψη μιας μέτρησης. Σε περίπτωση που διογκώνετε την περιχειρίδα χειροκίνητα, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
<b>E4</b> εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Η κίνηση ή η ομιλία κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης προκαλεί δονήσεις που παρεμποδίζουν τη μέτρηση.	Μείντε ακίνητος/-η και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
<b>E5</b> εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Η συνόπτητα σφυγμών δεν ανιχνεύεται σωστά.	Τοποθετήστε σωστά την περιχειρίδα και πραγματοποιήστε νέα μέτρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα 8 του εγχειριδίου οδηγιών 2. Μείντε ακίνητος/-η και καθίστε σωστά κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
<b>E<sub>r</sub></b> εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Το πιεσόμετρο παρουσίασε δυσλειτουργία.	Πατήστε ξανά το κουμπί [START/STOP]. Αν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ένδειξη «E <sub>r</sub> », επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.
<b>E<sub>rr</sub></b> εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Το πιεσόμετρο δεν μπορεί να συνδεθεί σε μια έξυπνη συσκευή ή να μεταδώσει σωστά δεδομένα.	Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην εφαρμογή «OMRON connect». Αν η ένδειξη «E <sub>rr</sub> » εξακολουθεί να εμφανίζεται μετά τον έλεγχο της εφαρμογής, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.

Ένδειξη/Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
 /  εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Η συχνότητα σφυγμών δεν ανιχνεύεται σωστά.	Τοποθετήστε σωστά την περιχειρίδα και πραγματοποιήστε νέα μέτρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα 8 του εγχειριδίου οδηγιών 2. Μείνετε ακίνητος/-η και καθίστε σωστά κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
 /  εμφανίζεται αυτή η ένδειξη		Αν εξακολουθεί να εμφανίζεται το σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού «  /  », συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
 αυτή η ένδειξη δεν αναβοσβήνει κατά τη διάρκεια της μέτρησης		
 αναβοσβήνει αυτή η ένδειξη	Το πιεσόμετρο βρίσκεται σε αναμονή για σύζευξη με την έξυπνη συσκευή.	Ανατρέξτε στην ενότητα 5 του εγχειριδίου οδηγιών 2 για τη σύζευξη του πιεσόμετρου με την έξυπνη συσκευή σας, ή πατήστε το κουμπί [START/STOP] για να ακυρώσετε τη σύζευξη και να απενεργοποιήσετε το πιεσόμετρο.
 αναβοσβήνει αυτή η ένδειξη	Υπάρχουν περισσότερες από 80 μετρήσεις αποθηκευμένες στη μνήμη. Δεν έχει ρυθμιστεί η ημερομηνία και η ώρα.	Πραγματοποιήστε σύζευξη ή μεταφέρετε τις μετρήσεις σας στην εφαρμογή «OMRON connect» ώστε να μπορέσετε να τις κρατήσετε στη μνήμη της εφαρμογής και να εξαφανιστεί αυτό το σύμβολο.
 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Στη μνήμη αποθηκεύονται 100 μετρήσεις και οι καινούριες μετρήσεις αντικαθιστούν τις παλιές μετρήσεις.	
 αναβοσβήνει αυτή η ένδειξη	Η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή.	Συνιστάται να αντικαταστήσετε και τις 4 μπαταρίες με καινούριες. Ανατρέξτε στην ενότητα 4 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
 και  εμφανίζεται αυτή η ένδειξη ή το πιεσόμετρο απενεργοποιήθηκε απροσδόκητα κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.	Αντικαταστήστε αμέσως και τις 4 μπαταρίες με καινούριες. Ανατρέξτε στην ενότητα 4 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
Δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη του πιεσόμετρου.	Οι πόλοι των μπαταριών δεν έχουν ενυγραμμιστεί σωστά.	Ελέγξτε ότι η τοποθέτηση των μπαταριών είναι σωστή. Ανατρέξτε στην ενότητα 4 του εγχειριδίου οδηγιών 2.
Οι μετρήσεις είναι πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές.	Η αρτηριακή πίεση διαφέρει συνεχώς. Πολλοί παράγοντες, όπως το άγχος, η ώρα της ημέρας ή/και ο τρόπος που εφαρμόζετε την περιχειρίδα μπορεί να επηρεάσουν την αρτηριακή πίεσή σας. Ανατρέξτε στις ενότητες 2, 8 και 9 του εγχειριδίου οδηγιών 2.	
Προκύπτει οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα επικοινωνίας.	Ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην έξυπνη συσκευή ή ανατρέξτε στην ενότητα «Βοήθεια» στην εφαρμογή «OMRON connect» για περαιτέρω βοήθεια. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.	
Προκύπτει οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα.	Πατήστε το κουμπί [START/STOP] για να απενεργοποιήσετε το πιεσόμετρο και, κατόπιν, πατήστε το πάλι για να λάβετε μια μέτρηση. Αν το πρόβλημα συνεχιστεί, αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες και περιμένετε για 30 δευτερόλεπτα. Κατόπιν επανατοποθετήστε τις μπαταρίες. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.	

## 4. Περιορισμένη εγγύηση

Ευχαριστούμε που αγοράσατε ένα προϊόν της OMRON. Αυτό το προϊόν είναι κατασκευασμένο από υλικά υψηλής ποιότητας και έχει δοθεί μεγάλη φροντίδα στην κατασκευή του. Σχεδιάστηκε για να σας παρέχει ένα υψηλό επίπεδο άνεσης, την προύπθεση ότι το χειρίζεστε σωστά και το συντηρείτε όπως περιγράφεται στο εγχειρίδιο οδηγιών.

Για αυτό το προϊόν παρέχεται εγγύηση από την OMRON για μια περίοδο 5 ετών από την ημερομηνία αγοράς. Η σωστή κατασκευή, η εργασία και τα υλικά αυτού του προϊόντος είναι εγγυημένα από την OMRON. Κατά τη διάρκεια αυτής της περιόδου της εγγύησης, η OMRON θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει το ελαττωματικό προϊόν ή όποια ελαττωματικά εξαρτήματα, χωρίς χρέωση για την εργασία ή τα ανταλλακτικά.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τα ακόλουθα:

- A. Έξοδα μεταφοράς και κίνδυνοι κατά τη μεταφορά.
- B. Έξοδα για επισκευές ή/και ελαττώματα που προκλήθηκαν από επισκευές οι οποίες πραγματοποιήθηκαν από μη εξουσιοδοτημένα άτομα.
- Γ. Περιοδικό έλεγχοι και συντήρηση.
- Δ. Βλάβη ή φθορά προαιρετικών μερών ή άλλων εξαρτημάτων εκτός της κύριας συσκευής, εφόσον δεν αναφέρεται ρητά στην παραπάνω εγγύηση.
- E. Έξοδα που προκύπτουν από τη μη αποδοχή αξίωσης (αυτά θα χρεωθούν).
- Z. Ζημιές κάθε είδους, συμπεριλαμβανομένων των προσωπικών, που προκαλούνται ακούσια ή από εσφαλμένη χρήση.
- H. Η υπηρεσία βαθμονόμησης δεν περιλαμβάνεται στην εγγύηση.
- Θ. Τα προαιρετικά εξαρτήματα έχουν εγγύηση ενός (1) έτους από την ημερομηνία αγοράς. Τα προαιρετικά εξαρτήματα περιλαμβάνουν, ενδεικτικά, τα ακόλουθα στοιχεία: περιχειρίδια και σωλήνες περιχειρίδας.

Σε περίπτωση που χρειαστεί σέρβις εντός της εγγύησης, απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν ή σε έναν εξουσιοδοτημένο μεταπωλητή της OMRON. Για τη διεύθυνση ανατρέξτε στην συσκευασία/έγγραφο του προϊόντος ή στο εξειδικευμένο κατάστημα λιανικής πώλησης.

Αν δυσκολεύεστε να βρείτε υπηρεσίες εξυπηρέτησης πελατών της OMRON, επισκεφτείτε την τοποθεσία Web ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)) για πληροφορίες επικοινωνίας.

Με την επισκευή ή την αντικατάσταση στο πλαίσιο της εγγύησης δεν παραιτείται ούτε ανανεώνεται η περίοδος της εγγύησης.

Η εγγύηση θα παρέχεται μόνο αν επιστραφεί ολόκληρο το προϊόν μαζί με το αρχικό τιμολόγιο / την απόδειξη που εκδόθηκε στον πελάτη από το κατάστημα λιανικής.

## 5. Συντήρηση

### 5.1 Συντήρηση

Για να προστατεύσετε το πιεσόμετρό σας από βλάβες, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:

Με αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, ακυρώνεται η εγγύηση του χρήστη.

## Προφύλαξη

ΜΗΝ αποσυρμαμολογείτε ή προσπαθήσετε να επισκευάσετε αυτό το πιεσόμετρο ή άλλα εξαρτήματα. Μπορεί να προκληθεί ανακριβής μέτρηση.

### 5.2 Αποθήκευση

- Διατηρείτε το πιεσόμετρό σας και τα άλλα εξαρτήματα στη θήκη φύλαξης, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Αποθηκεύετε το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα σε καθαρό, ασφαλές μέρος.

1. Αφαιρέστε την περιχειρίδα από το πιεσόμετρο.

Το βύσμα αέρα είναι σχεδιασμένο να ταιριάζει με ασφάλεια στο πιεσόμετρο έτσι ώστε να μην αποσυνδεθεί κατά λάθος από το πιεσόμετρο κατά τη χρήση. Κατά την αφαίρεση της περιχειρίδας από το πιεσόμετρο, τραβήξτε το βύσμα αέρα από το πιεσόμετρο με μια ευθεία κίνηση, κρατώντας το βύσμα χωρίς να χρησιμοποιείτε τον σωλήνα. Θα ακούσετε έναν ήχο «κλικ» καθώς το βύσμα της περιχειρίδας αφαιρείται από το πιεσόμετρο.

### Προφύλαξη

Για να αφαιρέσετε το βύσμα αέρα, τραβήξτε το πλαστικό βύσμα αέρα στη βάση του σωλήνα, όχι τον ίδιο τον σωλήνα.

- 2. Διπλώστε προσεκτικά το σωλήνα αέρα μέσα στην περιχειρίδα. Σημείωση: Μη λυγίζετε υπερβολικά και μην τσακίζετε το σωλήνα αέρα.
- 3. Τοποθετήστε το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα στη θήκη φύλαξης.
  - Μην αποθηκεύετε το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα:
  - Αν το πιεσόμετρο και τα άλλα εξαρτήματα είναι βρεγμένα.
  - Σε μέρη εκτεθειμένα σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρασία, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σκόνη ή διαβρωτικούς ατμούς όπως χλωρίνη.
  - Σε μέρη που εκτίθενται σε κραδασμούς ή δονήσεις.

### 5.3 Σκούπισμα του πιεσόμετρου

- Μη χρησιμοποιείτε λιπαντικά ή πτητικά καθαριστικά.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, στεγνό ύφασμα ή ένα μαλακό ύφασμα νοτισμένο με ήπιο (ουδέτερο) σαπούνι για το σκούπισμα του πιεσόμετρου και της περιχειρίδας και, έπειτα, σκουπίστε τα με ένα στεγνό ύφασμα.
- Μην πλένετε και μη βυθίζετε το πιεσόμετρό σας και την περιχειρίδα ή τα άλλα εξαρτήματα στο νερό.
- Μη χρησιμοποιείτε βενζίνη, αραιωτικά ή παρόμοιους διαλύτες για το σκούπισμα του πιεσόμετρου και της περιχειρίδας ή των άλλων εξαρτημάτων.

### 5.4 Βαθμονόμηση και σέρβις

- Η ακρίβεια αυτής της συσκευής παρακολούθησης της πίεσης του αίματος έχει ελεγχθεί προσεκτικά και είναι σχεδιασμένη για μακρόχρονη χρήση.
- Γενικά συνιστάται να φροντίζετε για την επιβίωση της μονάδας κάθε δύο χρόνια ώστε να διασφαλιστεί τη σωστή λειτουργία και ακρίβεια. Παρακαλούμε συμβουλευθείτε έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της OMRON ή την Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της OMRON στη διεύθυνση που αναγράφεται στη συσκευασία ή στα συνοδευτικά έγγραφα.

## 6. Προδιαγραφές

Κατηγορία προϊόντος	Ηλεκτρονικό σφυγμομάνομετρο
Περιγραφή προϊόντος	Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα
Μοντέλο (Κωδικός)	M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)
Οθόνη	Ψηφιακή οθόνη LCD
Εύρος πίεσης περιχειρίδας	0 έως 299 mmHg
Εύρος μέτρησης πίεσης αίματος	ΣΥΣΤΟΛΙΚΗ: 60 έως 260 mmHg ΔΙΑΣΤΟΛΙΚΗ: 40 έως 215 mmHg
Εύρος μέτρησης σφυγμών	40 έως 180 παλμοί / λεπτό
Ακρίβεια	Πίεση: ±3 mmHg Σφυγμοί: ±5% ως προς την ένδειξη της οθόνης
Διόγκωση	Αυτόματη μέσω ηλεκτρικής αντλίας
Εκτόνωση αέρα	Βαλβίδα αυτόματης εκτόνωσης πίεσης
Μέθοδος μέτρησης	Ταλαντωσιμετρική μέθοδος
Μέθοδος μετάδοσης	<b>Bluetooth</b> <sup>*</sup> χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας
Ασύρματη σύνδεση	Εύρος συχνοτήτων: 2,4 GHz (2.400–2.483,5 MHz) / Διαμόρφωση: GFSK Ενεργός ακτινοβολούμενη ισχύς: < 20 dBm
Τρόπος λειτουργίας	Συνεχής λειτουργία
Κατηγορία προστασίας IP	Πιεσόμετρο: IP21 Προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος: IP21 (HNP-CM01) ή IP22 (HNP-BFH01)
Όνομαστική ισχύς	DC6 V 4 W
Πηγή τροφοδοσίας	4 μπαταρίες «AA» 1,5 V ή προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος (ΕΙΣΟΔΟΣ AC 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)
Διάρκεια ζωής μπαταρίας	Περίπου 700 μετρήσεις (με τη χρήση καινούριων αλκαλικών μπαταριών) Ο αριθμός των μετρήσεων μπορεί να μειωθεί κατά τη χρήση της λειτουργίας TruRead καθώς μία ένδειξη TruRead αποτελείται από 3 κανονικές μετρήσεις.

Περίοδος ανθεκτικότητας (Διάρκεια ζωής προϊόντος)	Πιεσόμετρο: 5 έτη ή όταν φτάσει τις 30.000 φορές χρήσης. / Περιχειρίδα: 5 έτη ή όταν φτάσει τις 10.000 φορές χρήσης. / Προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος: 5 έτη
Συνθήκες λειτουργίας	+10 έως +40 °C / 15 έως 90 % σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση) / 800 έως 1.060 hPa
Συνθήκες αποθήκευση/ μεταφοράς	-20 έως +60 °C / 10 έως 90 % σχετική υγρασία (χωρίς συμπύκνωση)
Βάρος	Πιεσόμετρο: περίπου 440 g (χωρίς τις μπαταρίες) Περιχειρίδα: περίπου 163 g
Διαστάσεις	Πιεσόμετρο: περίπου 191 mm (Π) × 85 mm (Υ) × 117 mm (Μ) / Περιχειρίδα: περίπου 145 mm × 532 mm (σωλήνας αέρα: 750 mm)
Περιφέρεια περιχειρίδας κατάλληλη για το πιεσόμετρο	22 έως 42 cm
Μνήμη	Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις ανά χρήστη
Περιεχόμενα	Πιεσόμετρο, περιχειρίδα (HEM- FL31), 4 μπαταρίες «AA», Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2, θήκη φύλαξης, δελτίο καταγραφής των αποτελεσμάτων αρτηριακής πίεσης
Προστασία από ηλεκτροπληξία	Εσωτερικά τροφοδοτούμενος εξοπλισμός ΜΕ (Όταν χρησιμοποιούνται μόνο οι μπαταρίες) Εξοπλισμός κλάσης II ΜΕ (Προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος)
Εφαρμοζόμενο μέρος	Τύπου ΒF (περιχειρίδα)

### Σημείωση

- Αυτές οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

- Το παρόν πιστόμετρο έχει ερευνηθεί κλινικά σύμφωνα με τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 81060-2:2014 και συμμορφώνεται με το πρότυπο EN ISO 81060-2:2014 και EN ISO 81060-2:2019 + Σ1:2020 (εξαιρουμένων εγκύων ασθενών και ασθενών με προεκλαμψία). Στην κλινική μελέτη επικύρωσης, η 5η φάση χρησιμοποιήθηκε σε 85 άτομα για τον καθορισμό της διαστολικής αρτηριακής πίεσης.
- Η συσκευή έχει επικυρωθεί για χρήση σε εγκύους ασθενείς και ασθενείς με προεκλαμψία σύμφωνα με το Τροποποιημένο Πρωτόκολλο της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης\*.
- Η συσκευή έχει επικυρωθεί για χρήση σε πληθυσμό με διαβήτη (Τύπου II)\*\*.
- Η κατηγορία προστασίας IP αφορά βαθμίου προστασίας που παρέχονται από τα περιβλήματα σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529. Αυτό το πιστόμετρο και ο προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος είναι προστατευμένα από στέρα ξένα αντικείμενα διαμέτρου 12,5 mm και μεγαλύτερα, όπως ένα δάκτυλο. Το πιστόμετρο και ο προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος HHP-CM01 είναι προστατευμένα από σταγόνες νερού που πέφτουν κάτω και μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας. Ο προαιρετικός προσαρμογέας εναλλασσόμενου ρεύματος HHP-BFH01 είναι προστατευμένος από σταγόνες νερού που πέφτουν υπό γωνία και μπορεί να προκαλέσουν προβλήματα κατά τη διάρκεια της κανονικής λειτουργίας.
- Η ταξινόμηση τρόπου λειτουργίας συμμορφώνεται με το πρότυπο IEC 60601-1.
- Η σύζευξη και η κωδικοποίηση της επικοινωνίας με μια έξυπνη συσκευή γίνεται σύμφωνα με τις προδιαγραφές του Bluetooth χαμηλής κατανάλωσης ενέργειας. Η σύζευξη απαιτεί αλληλεπίδραση με τον χρήστη.

\* Torouchian J et al. Vascular Health and Risk Management 2018;14 189 -197

\*\* Chahine M.N. et al. Medical Devices: Evidence and Research 2018;11 11 -20

## Σχετικά με παρεμβολές ασύρματης επικοινωνίας

Η επιλογή Bluetooth στο προϊόν χρησιμοποιείται για τη σύνδεση με εξειδικευμένες εφαρμογές σε κινητές συσκευές, για τον συγχρονισμό δεδομένων ημερομηνίας/ώρας από την κινητή συσκευή στο προϊόν και για τον συγχρονισμό δεδομένων μέτρησης από το προϊόν στην κινητή συσκευή. Η περαιτέρω διαχείριση των δεδομένων στην κινητή συσκευή εξαρτάται από τον χρήστη. Αυτό το προϊόν λειτουργεί σε ζώνη ISM 2,4 GHz χωρίς άδεια όπου οποιοδήποτε τρίτο μέρος μπορεί να ανακόψει τα ραδιοκύματα, ηθελήμενη ή ακούσια, για άγνωστη αιτία. Σε περίπτωση που αυτό το προϊόν χρησιμοποιηθεί κοντά σε άλλες ασύρματες συσκευές, όπως φορητού μικροκυμάτων και ασύρματο δίκτυο LAN, τα οποία λειτουργούν στην ίδια ζώνη συχνότητας με αυτό το προϊόν, υπάρχει πιθανότητα να σημειωθεί παρεμβολή. Αν παρουσιαστεί παρεμβολή, διακόψτε τη λειτουργία των άλλων συσκευών ή μεταφέρετε αυτό το προϊόν μακριά από τις άλλες ασύρματες συσκευές προτού επιχειρήσετε να το χρησιμοποιήσετε.

## 7. Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος (Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού)

Η σήμανση αυτή επάνω στο προϊόν ή στα συνοδευτικά του έντυπα υποδηλώνει ότι το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται στα οικιακά απορρίμματα στο τέλος της ζωής του.

Για να αποτρέψετε πιθανή καταστροφή του περιβάλλοντος ή επιδείνωση της ανθρώπινης υγείας εξαιτίας της αλόγιστης απόρριψης αποβλήτων, διαχωρίστε αυτό το προϊόν από τα άλλα είδη απορριμμάτων σας και ανακυκλώστε το υπεύθυνα ώστε να προωθηθεί η διαρκής επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων.

Οι οικιακοί χρήστες θα πρέπει να εικοινωνούν είτε με τον αντιπρόσωπο από τον οποίο αγόρασαν αυτό το προϊόν είτε με την υπεύθυνη τοπική αρχή, για λεπτομέρειες σχετικά με το πού και το πώς μπορούν να επιστρέψουν αυτό το αντικείμενο έτσι ώστε να ανακυκλωθεί με τρόπο ασφαλή για το περιβάλλον. Οι επιχειρήσεις θα πρέπει να επικοινωνούν με τον προμηθευτή τους και να ελέγχουν τους όρους και τις προϋποθέσεις που ορίζονται στο συμβόλαιο αγοράς. Αυτό το προϊόν δεν θα πρέπει να αναμειχθεί με άλλα εμπορικά απορρίμματα για σκοπούς απόρριψης.



## 8. Σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (EMC)

Το HEM-7380T1-EBK συμμορφώνεται με το πρότυπο ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) EN 60601-1-2.

Περαιτέρω τεκμηρίωση σύμφωνα με το συγκεκριμένο

πρότυπο EMC διατίθεται στην τοποθεσία:

<https://healthcare.omron.com/electro-magnetic-compatibility>.

Ανατρέξτε στις πληροφορίες ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας για το HEM-7380T1-EBK στην τοποθεσία Web.

## 9. Οδηγίες και δήλωση κατασκευαστή

- Με το παρόν, η OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. δηλώνει ότι ο ραδιοεξοπλισμός τύπου HEM-7380T1-EBK συμμορφώνεται με την Οδηγία 2014/53/ΕΕ.
- Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στην παρακάτω διαδικτυακή διεύθυνση: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Αυτό το προϊόν της OMRON κατασκευάζεται σύμφωνα με το αυστηρό σύστημα ποιότητας της OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Ιαπωνία. Το βασικό εξάρτημα των πιεσόμετρων της OMRON, που είναι ο αισθητήρας πίεσης, παράγεται στην Ιαπωνία. Ο αλογόριθμος KM αναπτύχθηκε με τη χρήση πολλών βάσεων δεδομένων που δημοσιεύτηκαν από το PhysioNet και οι οποίες είναι διαθέσιμες κατόπιν άδειας χρήσης αναφοράς προέλευσης ODC (ODC Attribution License). Για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφτείτε τη σελίδα προϊόντος: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)
- Αναφέρετε στον κατασκευαστή και την αρμόδια αρχή του κράτους μέλους όπου έχετε την έδρα σας κάθε σοβαρό περιστατικό που προκύπτει σε σχέση με αυτή τη συσκευή.

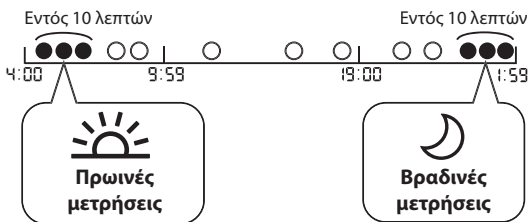
## 10. Τρόπος υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών

### Υπολογισμός πρωινής εβδομαδιαίας μέσης τιμής

Πρόκειται για τον μέσο όρο των μετρήσεων που ελήφθησαν το πρωί (4:00–9:59) και αφορούν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί από την Κυριακή μέχρι το Σάββατο. Οι 2 ή 3 μετρήσεις που λαμβάνονται εντός των πρώτων 10 λεπτών το πρωί μεταξύ 4:00–9:59 θα χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της πρωινής μέσης τιμής για κάθε ημέρα.

### Υπολογισμός βραδινής εβδομαδιαίας μέσης τιμής

Πρόκειται για τον μέσο όρο των μετρήσεων που ελήφθησαν το βράδυ (19:00–1:59) και αφορούν το χρονικό διάστημα που μεσολαβεί από την Κυριακή μέχρι το Σάββατο. Οι 2 ή 3 μετρήσεις που λαμβάνονται εντός των τελευταίων 10 λεπτών το βράδυ μεταξύ 19:00–1:59 θα χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της βραδινής μέσης τιμής για κάθε ημέρα.



## 11. Πρόσθετες πληροφορίες

### Τι είναι η αρτηριακή πίεση;

Η αρτηριακή πίεση είναι μια μέτρηση της δύναμης που ασκεί το αίμα, καθώς ρέει έναντι των τοιχωμάτων των αρτηριών. Η αρτηριακή πίεση του αίματος αλλάζει συνεχώς, κατά τη διάρκεια του κύκλου λειτουργίας της καρδιάς. Η υψηλότερη πίεση στον κύκλο ονομάζεται συστολική αρτηριακή πίεση και η χαμηλότερη διαστολική αρτηριακή πίεση. Και οι δύο πιέσεις, δηλαδή τόσο η Συστολική όσο και η Διαστολική, είναι απαραίτητες, για να επιτρέψουν στον ιατρό να αξιολογήσει την κατάσταση της πίεσης του αίματος ενός ασθενή.

### Τι είναι η αρρυθμία;

Η αρρυθμία είναι μια κατάσταση στην οποία ο καρδιακός ρυθμός είναι ανώμαλος, λόγω σφαλμάτων στο βιοηλεκτρικό σύστημα που διεγείρει τον καρδιακό παλμό. Τα τυπικά συμπτώματα είναι αίσθημα διακοπής των καρδιακών παλμών, πρόωρη συστολή, παθολογικά γρήγορος παλμός (ταχυκαρδία) ή παθολογικά αργός παλμός (βραδυκαρδία).

### Τι είναι η ΚΜ;

Η κολπική μαρμαρυγή (ΚΜ) είναι ο πιο κοινός τύπος μη φλεβοκομβικής ταχυαρρυθμίας. Αυτό το σύμπτωμα μπορεί να δημιουργήσει θρόμβους αίματος. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σημαντικά προβλήματα υγείας, συμπεριλαμβανομένων των εγκεφαλικών επεισοδίων, παροδικών ισχαιμικών επεισοδίων (ΠΕ) και πνευμονικών εμβολών (ΠΕ), ανάλογα με τον θάλαμο της καρδιάς που έχει τον θρόμβο.



### Ανίχνευση πιθανής ΚΜ



Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μια μέτρηση.

Το πεισόμετρο σας ειδοποιεί για την πιθανότητα ΚΜ αν το πεισόμετρό σας προσδιορίσει μια ανωμαλία στα διαστήματα από σφυγμό σε σφυγμό κατά τη μέτρηση.

Η λειτουργία ανίχνευσης πιθανής ΚΜ αξιολογεί ΜΟΝΟ την πιθανότητα ΚΜ μετά τη λήψη μιας μέτρησης. ΔΕΝ παρακολουθεί συνεχώς την καρδιά σας οπότε δεν σας ειδοποιεί αν συμβαίνει ΚΜ οποιαδήποτε άλλη στιγμή. Αυτό το πεισόμετρο δεν ανιχνεύει όλες τις μορφές ΚΜ. Αν η ανωμαλία του καρδιακού ρυθμού είναι πολύ μικρή, μπορεί να μην ανιχνευθεί. Για παράδειγμα, αν υπάρχει μια ανωμαλία στο ηλεκτρικό σύστημα αγωγής μεταξύ του κόλπου και της κοιλίας, ο καρδιακός ρυθμός μπορεί να είναι εντός του φλεβοκομβικού ρυθμού, οπότε η πιθανότητα ΚΜ δεν μπορεί να ανιχνευτεί από αυτό το πεισόμετρο.

Η κατάσταση κατά την οποία εμφανίζεται το σύμβολο  /  AFib μπορεί να επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης και να δυσκολέψει τη λήψη μιας ακριβούς μέτρησης. Αν συμβεί αυτό, συστήνεται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

## Ποια η διαφορά μεταξύ της λειτουργίας ανίχνευσης πιθανής ΚΜ και του ΗΚΓ;

Η λειτουργία ανίχνευσης πιθανής ΚΜ χρησιμοποιεί ανίχνευση σφυγμικού κύματος για να ανιχνεύσει την πιθανότητα ΚΜ. Το ΗΚΓ μετράει την ηλεκτρική δραστηριότητα της καρδιάς και μπορεί να χρησιμοποιηθεί από έναν ιατρό για τη διάγνωση της ΚΜ.



## Αν δεν εμφανιστεί το σύμβολο « / AFib », αυτό σημαίνει ότι δεν υπάρχει πιθανότητα ΚΜ;

Ακόμα και αν δεν εμφανιστεί το σύμβολο «  /  AFib », υπάρχει ακόμα πιθανότητα ΚΜ. Αν λαμβάνεται μια μέτρηση τη στιγμή που δεν συμβαίνει ΚΜ, η πιθανή ΚΜ μπορεί να μην είναι ανιχνεύσιμη. Αυτό το πιεσόμετρο δεν ανιχνεύει όλες τις μορφές ΚΜ.

## Προειδοποίηση

- Η λειτουργία ανίχνευσης πιθανής ΚΜ αξιολογεί ΜΟΝΟ την πιθανότητα ΚΜ. ΔΕΝ θα ανιχνεύσει άλλες δυνητικά απειλητικές για τη ζωή αρρυθμίες ή ασθένειες, όπως την πιθανότητα άλλων καρδιακών αρρυθμιών ή καρδιακής προσβολής.

## Πρέπει να συμβουλευτώ τον ιατρό μου αν εμφανιστεί το σύμβολο « / AFib »;

Συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας αν εμφανιστεί το σύμβολο «  /  AFib ». Αυτό το σύμβολο ενδέχεται να εμφανίζεται για άλλους λόγους, όπως άλλες καρδιακές αρρυθμίες.

## Τι πρέπει να κάνω αν εμφανιστεί το σύμβολο

«  /  AFib » κάποιες φορές;

Η ΚΜ δεν έχει πάντα συμπτώματα. Συνιστάται να συμβουλευτείτε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του ιατρού σας.

## Έχω διαγνωστεί με ΚΜ από τον ιατρό μου, αλλά το σύμβολο

«  /  AFib » δεν εμφανίζεται.

Η ΚΜ ενδέχεται να μη συμβαίνει τη στιγμή ορισμένων μετρήσεων της αρτηριακής πίεσης.

Συνιστάται να συμβουλευέστε τακτικά τον ιατρό σας.

## Η μέτρηση της αρτηριακής πίεσης είναι αξιόπιστη όταν εμφανίζεται το σύμβολο « / AFib » ή το σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού « / »;

























«ΚΜ ή ένας ακανόνιστος καρδιακός παλμός μπορεί να επηρεάσει τις μετρήσεις της αρτηριακής σας πίεσης και να δυσκολέψει τη λήψη μιας ακριβούς μέτρησης. Ενδέχεται να απαιτούνται επαναλαμβανόμενες μετρήσεις για την αντιμετώπιση της μεταβλητότητας.\* Το πιεσόμετρο θα εμφανίσει ένα μήνυμα σφάλματος (E5) αν η επίδραση του ακανόνιστου καρδιακού παλμού είναι πολύ μεγάλη για να δοθεί ένα αποτέλεσμα μέτρησης. Αν αυτό συμβαίνει επανειλημμένα, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

\* O'Brien E, et al.; J Hypertens. 2003; 21: 821-848.

# Symbols Description

**EL** Περιγραφή συμβόλων  
**PT** Descrição dos símbolos  
**DA** Symbolbeskrivelse

**FI** Symbolien kuvaus  
**SV** Beskrivning av symboler  
**UK** Пояснення позначок

- |   |   |   |   |
|---|---|---|---|
| 1.   | 2.   | 3. IP XX  | 4.   |
| 5.   | 6.   | 7.   | 8.   |
| 9.   | 10.  | 11.  | 12.  |
| 13.  | 14.  | 15.  | 16.  |
| 17. LATEX FREE  | 18.  | 19.  | 20.  |
| 21.  | 22.  | 23.  | 24.  |
| 25.  | 26.  | 27.  |   |

## 1. Applied part - Type BF Degree of protection against electric shock (leakage current)

Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)

Parte aplicada - Tipo BF Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)

Anvendt del - type BF Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækagestrøm)

Soveltuva osa: tyyppi BF, suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)

Patientansluten del. Skyddsnivå mot elstöt (läckström): typ BF

Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для частини апарата, з якою контактує пацієнт, – тип BF

## 2. Class II equipment. Protection against electric shock

Εξοπλισμός κλάσης II. Προστασία από ηλεκτροπληξία

Equipamento da Classe II. Proteção contra choques elétricos

Klasse II-udstyr. Beskyttelse mod elektrisk stød

Luokan II laite. Suojaus sähköiskua vastaan

Klass II-apparat. Skydd mot elstöt

Обладнання класу II. Захист від ураження електричним струмом

## 3. Ingress protection degree provided by IEC 60529

Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529

Grau de proteção contra entradas indicado pela IEC 60529

Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529

Laitekotelon tiiviyyden suojaus standardin IEC 60529 mukaisesti

Kapslingsklass i enlighet med IEC 60529

Ступінь захисту від проникнення пилу й вологи за IEC 60529

4.  
**CE Marking**  
Σήμανση CE  
Marca CE  
CE-mærkning  
CE-merkki  
CE-märkning  
Маркування CE
5.  
**UKCA Marking**  
Σήμανση UKCA  
Marcação UKCA  
UKCA-mærkning  
UKCA-merkki  
UKCA-märkning  
Маркування UKCA (UK Conformity Assessed)
6.  
**Serial number**  
Αριθμός σειράς  
Número de série  
Serie nr.  
Sarjanumero  
Serienummer  
Серійний номер
7.  
**Unique device identifier**  
Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος  
Identificador de dispositivo único  
Unik enhedsidentifikator  
Yksilöity laitetunnus  
Unik produktidentifiering  
Унікальний ідентифікатор пристрою
8.  
**Medical device**  
Ιατροτεχνολογικό προϊόν  
Dispositivo médico  
Medicinsk udstyr  
Lääkinnällinen laite  
Medicinteknisk produkt  
Медицинний прилад
9.  
**Temperature limitation**  
Περιορισμός θερμοκρασίας  
Limite de temperatura  
Temperaturbegrænsning  
Lämpötilarajoitus  
Temperaturgräns  
Обмеження температури
10.  
**Humidity limitation**  
Περιορισμός υγρασίας  
Limite de humidade  
Fugtighedsbegrænsning  
Kosteusrajoitus  
Fuktighetsgräns  
Обмеження вологості
11.  
**Atmospheric pressure limitation**  
Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης  
Limite de pressão atmosférica  
Grænse for atmosfærisk tryk  
Ilmanpaineen rajoitus  
Gräns för atmosfärisk tryck  
Обмеження атмосферного тиску
12.  
**Indication of connector polarity**  
Ενδειξη πολικότητας συνδετήρα  
Indicação da polaridade do conector  
Angivelse af stikpolaritet  
Liitännän polariteetin merkintä  
Indikering av kontaktpoler  
Індикатор полярності роз'єму
13.  
**For indoor use only**  
Μόνο για εσωτερική χρήση  
Arenas para utilização em interior  
Kun til brug inden døre  
Vain sisäkäyttöön  
Endast för inomhusbruk  
Для використання тільки у приміщенні
14.  
**OMRON's trademarked technology alerts you once possible AFib is detected, even with a single measurement.**  
Η κατοχυρωμένη τεχνολογία της OMRON σας ειδοποιεί μόλις ανιχνευτεί πιθανή ΚΜ, ακόμα και με μία μέτρηση.  
A tecnologia protegida por marca comercial da OMRON alerta-o se for detetada uma possível fibrilhação auricular, mesmo com uma única medição.  
OMRONs varemærkebeskyttede teknologi advarer dig, når der opdages mulig atrieflimren, selv med en enkelt måling.  
OMRONin tavaramerkitty teknologia varoittaa sinua, kun se havaitsee mahdollisen eteisvärinän jopa yksittäisellä mittauksella.  
OMRON:s varumärkesskyddade teknik varnar dig när möjligt AFib detekteras, redan efter en enda mätning.  
Зарєстрована технологія OMRON може визначити ймовірність МП, навіть після одного вимірювання.

15.

**Identifier of cuffs compatible for the device**

Αναγνωριστικό περιχειρίδων συμβατές με τη συσκευή  
Identificador de braçadeiras compatíveis com o dispositivo  
Identifikator for manchetter, der er kompatible med apparatet  
Laitteen kanssa yhteensopivien mansettien tunniste  
Identifiering av manschetter som är kompatibla med enheten  
Ідентифікатор манжет, сумісних з даним пристроєм

17.

**Not made with natural rubber latex**

Δεν κατασκευάζεται από latex από φυσικό καουτσούκι  
Não é fabricado em látex de borracha natural  
Indeholder ikke naturlig gummilatex  
Ei valmistettu luonnonkumilateksista  
Inte gjord av naturlig gummilatex  
Виготовлено без використання натурального каучукового латексу

20.

**Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety. (Background: blue)**

Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του. (Φόντο: μπλε)  
O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança. (Fundo: azul)  
Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed. (Baggrund: blå)  
Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi. (Tausta: sininen)  
Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl. (Bakgrund: blå)  
Чітко дотримуйтеся посібника з експлуатації заради вашої безпеки. (Фон: блакитний)

16.

**Artery mark**

Δείκτης αρτηρίας  
Marca da artéria  
Arteriemærke  
Valtimon merkki  
Artärmarkering  
Позначка артерії

19.

**Need for the user to consult this instruction manual**

Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών  
O utilizador tem de consultar este manual de instruções  
Læs brugervejledningen  
Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista  
Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning  
Користувач повинен ознайомитися з цим посібником з експлуатації.

21.

**Direct current**

Συνεχές ρεύμα  
Corrente direta  
Jævnstrøm  
Tasavirta  
Likström  
Постійний струм

22.

**Alternating current**

Εναλλασσόμενο ρεύμα  
Corrente alterna  
Veksellstrøm  
Vaihtovirta  
Växelström  
Змінний струм

<p>23. <b>Date of manufacture</b> Ημερομηνία κατασκευής Data de fabrico Produktionsdato Valmistuspäivämäärä Tillverkningsdatum Дата виробництва</p>	<p>24. <b>Efficiency level of power supply</b> Επίπεδο απόδοσης παροχής ρεύματος Nível de eficiência da fonte de alimentação Strømforsyningens effektivitetsniveau Virransyötön tehotaso Strömförsörjningens effektivitetsnivå Рівень ефективності джерела живлення</p>	<p>25. <b>Prohibited action</b> Απαγορευμένη ενέργεια Ação proibida Forbudt handling Kielletty toiminta Förbjuden åtgärd Небезпечний вплив</p>
---	---	--

26.  
**To indicate generally elevated, potentially hazardous, levels of non-ionizing radiation, or to indicate equipment or systems. e.g. in the medical electrical area that include RF transmitters or that intentionally apply RF electromagnetic energy for diagnosis or treatment.**

Για την ένδειξη γενικά υψηλών, δυνητικώς επικίνδυνων επιπέδων μη ιονίζουσας ακτινοβολίας ή για την ένδειξη εξοπλισμού ή συστημάτων, π.χ. ιατρικά ηλεκτρικά μηχανήματα, τα οποία περιλαμβάνουν πομπούς ραδιοσυχνοτήτων ή χρησιμοποιούν σκοπιμώς ηλεκτρομαγνητική ενέργεια ραδιοσυχνοτήτων για διάγνωση ή θεραπεία.

Para indicar níveis de radiação não ionizante geralmente elevados, potencialmente perigosos, ou para indicar equipamentos ou sistemas, por exemplo, na área da eletromedicina que incluem transmissores de RF ou que apliquem intencionalmente energia eletromagnética de RF em diagnóstico ou tratamento.

Til angivelse af generelt forøgede, potentielt farlige niveauer af ikke-ioniserende stråling eller til angivelse af udstyr eller systemer, f.eks. inden for det medicinske-elektriske område, der omfatter radiofrekvenstransmittere eller som tilsigtet anvender radiofrekvent, elektromagnetisk energi til diagnose eller behandling.

Ilmaisee yleensä lisääntynyttä, mahdollisesti vaarallista ionisoimattoman säteilyn määrää tai kertoo esimerkiksi sähköisistä lääkinnällisistä laitteista tai järjestelmistä, jotka sisältävät radiotaajuuslähettämiä tai jotka tarkoituksella käytettävät radiotaajuuksista sähkömagneettista energiaa diagnosointiin tai hoitoon.

Anger allmänt förhöjda och potentiellt farliga nivåer av icke-joniserande strålning, eller anger utrustning eller system i exempelvis områden med medicinsk elektrisk utrustning som innefattar RF-sändare eller som avsiktligt använder elektromagnetisk RF-strålning för diagnostik eller behandling.

Для позначення зазвичай підвищених і потенційно небезпечних рівнів неіонізуючого випромінювання або позначення обладнання чи систем, наприклад у зоні розміщення медичного електричного обладнання, які містять РЧ-передавачі або навмисно застосовують радіочастотну електромагнітну енергію для діагностики або лікування.

27.  
**Recycle mark X: Material number Y: Material abbreviation Refer to 97/129/EC for more information.**

Σήμα ανακύκλωσης X: Αριθμός υλικού Y: Συνομογραφία υλικού Ανατρέξτε στην οδηγία 97/129/ΕΚ για περισσότερες πληροφορίες.

Marca de reciclagem X: Número de material Y: Abreviatura de material Consultar a Diretiva 97/129/CE para obter mais informações.

Genbrugsmærke X: Materialenummer Y: Materialeforkortelse Se 97/129/EF for at få flere oplysninger.

Kierrätysmerkki X: Materiaalinumero Y: Materiaalin lyhenne Katso lisätietoja komission päätöksestä 97/129/EY.

Återvinningsmärke X: Materialnummer Y: Materialförkortning Se 97/129/EG för ytterligare information.

Позначка про переробку X: Номер матеріалу Y: Аббревіатура матеріалу Докладніше див. Постанову 97/129/EC.

**The Bluetooth® word mark and logos are registered trademarks owned by Bluetooth SIG, Inc. and any use of such marks by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. is under license. Apple and the Apple logo are trademarks of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries and regions. App Store is a service mark of Apple Inc. Google Play and the Google Play logo are trademarks of Google LLC. Other trademarks and trade names are those of their respective owners.**

Το λεκτικό σήμα και τα λογότυπα **Bluetooth®** είναι σήματα κατατεθέντα που ανήκουν στην Bluetooth SIG, Inc. και οποιαδήποτε χρήση αυτών των σημάτων από την OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. πραγματοποιείται κατόπιν άδειας. Η ονομασία Apple και το λογότυπο Apple είναι εμπορικά σήματα της Apple Inc. κατατεθέντα στις ΗΠΑ και σε άλλες χώρες και περιοχές. Η ονομασία App Store είναι σήμα υπηρεσίας της Apple Inc. Η ονομασία Google Play και το λογότυπο Google Play είναι εμπορικά σήματα της Google LLC. Τα υπόλοιπα εμπορικά σήματα και εμπορικές ονομασίες ανήκουν στους αντίστοιχους κατόχους τους.

A marca e os logótipos da palavra **Bluetooth®** são marcas comerciais registradas da Bluetooth SIG, Inc. e a utilização destas marcas pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. é feita mediante licença. Apple e o logótipo Apple são marcas comerciais da Apple Inc., registadas nos EUA e noutros países e regiões. App Store é uma marca de serviço da Apple Inc. Google Play e o logótipo Google Play são marcas comerciais da Google LLC. Outras marcas ou nomes comerciais pertencem aos respetivos proprietários.

**Bluetooth®**-ordmærket og -logoerne er registrerede varemærker tilhørende Bluetooth SIG, Inc., og enhver anvendelse af sådanne mærker af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple og Apple-logoet er varemærker tilhørende Apple Inc., der er registreret i USA og i andre lande og områder. App Store er et servicemærke tilhørende Apple Inc. Google Play og Google Play-logoet er varemærker tilhørende Google LLC. Andre varemærker og handelsnavne tilhører deres respektive ejere.

**Bluetooth®**-sanamerkki ja -logot ovat Bluetooth SIG, Inc. -yrittöksen omistamia ja rekisteröimiä tavaramerkkejä, joihin OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yrittöksellä on lisenssiin perustuva käyttöoikeus. Apple ja Apple-logo ovat Apple Inc. -yrittöksen tavaramerkkejä, jotka on rekisteröity Yhdysvalloissa, muissa maissa ja muilla alueilla. App Store on Apple Inc:n palvelumerkki. Google Play ja Google Play -logo ovat Google LLC:n tavaramerkkejä. Muut tavaramerkit ja kauppanimet ovat omistajiensa omaisuutta.

**Bluetooth®**-märket och -logotyperna är registrerade varumärken som tillhör Bluetooth SIG, Inc. och all användning av dessa märken av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. sker under licens. Apple och Apple-logotypen är varumärken som tillhör Apple Inc., och är registrerade i USA och andra länder och regioner. App Store är ett servicemärke som tillhör Apple Inc. Google Play och Google Play-logotypen är varumärken som tillhör Google LLC. Andra varumärken och handelsbeteckningar tillhör sina respektive ägare.

Текстовий символ і логотипи **Bluetooth®** є зареєстрованими товарними знаками компанії Bluetooth SIG, Inc. Використання цих знаків компанією OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. ліцензовано. Apple і логотип Apple є товарними знаками компанії Apple Inc., зареєстрованими в США й інших країнах та регіонах. App Store є знаком обслуговування компанії Apple Inc. Google Play і логотип Google Play є товарними знаками компанії Google LLC. Інші товарні знаки є торговими назвами їх відповідних власників.



Issue Date:  
Ημερομηνία έκδοσης:  
Data de edição:  
Udstedelsesdato: 2023-12-15  
Julkaisupäivä:  
Utgivningsdatum:  
Дата випуску:

IM1-HEM-7380T1-EBK-E1-02-09/2023

# M7 Intelli IT AFib (HEM-7380T1-EBK)

OMRON

## Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor

Αυτόματο πιεσόμετρο άνω βραχίονα

Medidor de tensão arterial automático de braço

Automatisk blodtryksapparat til overarmen

Automaattinen olkavarren verenpainemittari

Automatisk blodtrycksmätare för överarmen

Автоматичний прилад для вимірювання артеріального тиску на плечі



## Instruction Manual 2: Operational Instructions

**EL** Εγχειρίδιο οδηγιών 2: Οδηγίες λειτουργίας

**PT** Manual de instruções 2: instruções de funcionamento

**DA** Brugervejledning 2: Betjeningsvejledning

**FI** Käyttöohje 2: Käyttöohjeet

**SV** Bruksanvisning 2: Driftsinstruktioner

**UK** Посібник з експлуатації 2: інструкції з використання

All for Healthcare

**Read Instruction Manual 1 and 2 before use.**

Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

Antes de utilizar, leia os Manuais de instruções 1 e 2.

Læs brugervejledning 1 og 2 før brug.

Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.

Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.

Прочитайте посібник з експлуатації 1 і 2 перед використанням.

## **1 Package Contents ..... 3**

Περιεχόμενα συσκευασίας  
Conteúdo da embalagem  
Pakkens indhold  
Pakkauksen sisältö  
Förpackningens innehåll  
Комплект поставчання

## **2 Preparing for a Measurement ..... 4**

Προετοιμασία για μέτρηση  
Preparação de uma medição  
Forberedelse af en måling  
Valmistautuminen mittaukseen  
Förbereda en mätning  
Підготовка до вимірювання тиску

## **3 Downloading the App ..... 5**

Λήψη της εφαρμογής  
Transferência da aplicação  
Download af appen  
Sovelluksen lataaminen  
Hämta appen  
Завантаження додатка

## **4 Inserting Batteries ..... 6**

Τοποθέτηση μπαταριών  
Inserção de pilhas  
Isætning af batterier  
Paristojen asentaminen  
Sätta i batterierna  
Установлення елементів живлення

## **5 Pairing ..... 7**

Σύζευξη  
Emparelhamento  
Parring  
Laiteparin muodostus  
Parkoppling  
З'єднання

## **6 Setting the Date and Time Manually ..... 8**

Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας  
Acerto manual da data e hora  
Manuel indstilling af dato og klokkeslæt  
Päivämäärän ja kellonajan asetus manuaalisesti  
Ställa in datum och tid manuellt  
Ручне встановлення дати та часу

## **7 Setting the TruRead Mode Interval ..... 9**

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead  
Definição do intervalo do modo TruRead  
Indstilling af interval for TruRead-funktionen  
TruRead-tilan välin asettaminen  
Ställa in TruRead-lägesintervall  
Установлення інтервалу для режиму TruRead

## **8 Applying the Arm Cuff ..... 11**

Εφαρμογή της περιχειρίδας  
Colocação da braçadeira  
Påsætning af armmanchetten  
Mansetin asetus  
Applicera manschetten  
Закріплення манжети на плече

## **9 Sitting Correctly ..... 13**

Σωστή στάση του σώματος  
Como sentar-se corretamente  
Sæt dig korrekt  
Istuminen oikein  
Rätt sittställning  
Сидіння в правильному положенні

## **10 Taking a Measurement..... 15**

Λήψη μέτρησης  
Realização de uma medição  
Foretag en måling  
Mittauksen ottaminen  
Göra en mätning  
Виконання вимірювання

## **11 Checking Readings .....21**

Έλεγχος των μετρήσεων  
Verificação de leituras  
Kontrol af målinger  
Lukemien tarkastelu  
Kontrollera avläsningar  
Перевірка показань

## **12 Using Memory Functions .....27**

Χρήση των λειτουργιών μνήμης  
Utilização das funções de memória  
Brug af hukommelsesfunktioner  
Muistitoimintojen käyttö  
Använda minnesfunktioner  
Використання функцій пам'яті

## **13 Disabling/Enabling Bluetooth .....35**

Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση του Bluetooth  
Desativação/ativação do Bluetooth  
Deaktivering/aktivering af Bluetooth  
Bluetooth-ominaisuuden poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön  
Aktivera/avaktivera Bluetooth  
Вимикання/вмикання функції Bluetooth

## **14 Restoring to the Default Settings .....36**

Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων  
Restauração das predefinições  
Gendannelse af standardindstillingerne  
Oletusasetusten palauttaminen  
Återställa till förvalda inställningar  
Повернення до налаштувань за замовчуванням

## **15 Optional Medical Accessories .....37**

Προαιρετικά ιατρικά εξαρτήματα  
Acessórios médicos opcionais  
Valgfrit medicinsk tilbehør  
Valinnaiset lääkinnälliset lisävarusteet  
Valfria medicinska tillbehör  
Додаткове медичне приладдя

# 1

## Package Contents

**EL** Περιεχόμενα συσκευασίας

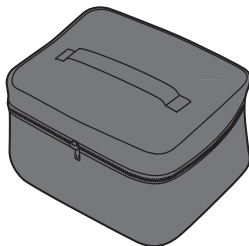
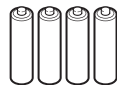
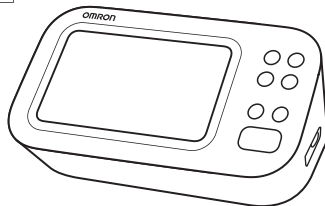
**PT** Conteúdo da embalagem

**DA** Pakkens indhold

**FI** Pakkauksen sisältö

**SV** Förpackningens innehåll

**UK** Комплект поставки



(M7 Intelli IT AFib)



## 2

# Preparing for a Measurement

EL	Προετοιμασία για μέτρηση
PT	Preparação de uma medição
DA	Forberedelse af en måling
FI	Valmistautuminen mittaukseen
SV	Förbereda en mätning
UK	Підготовка до вимірювання тиску

### 30 minutes before

30 λεπτά πριν

30 minutos antes

30 minutter før

30 minuuttia ennen

30 minuter innan

За 30 хвилин



### 5 minutes before: Relax and rest.

5 λεπτά πριν: Χαλαρώστε και ξεκουραστείτε.

5 minutos antes: descontraír e repousar.

5 minutter før: Slap af og hvil.

5 minuuttia ennen: rentoudu ja lepää.

5 minuter innan: slappna av och vila.

За 5 хвилин: розслабтеся та відпочиньте



# 3

## Downloading the App

- EL** Λήψη της εφαρμογής
- PT** Transferência da aplicação
- DA** Download af appen
- FI** Sovelluksen lataaminen
- SV** Hämta appen
- UK** Завантаження додатка



**OMRON connect**



## 4

# Inserting Batteries

**EL** Τοποθέτηση μπαταριών

**PT** Inserção de pilhas

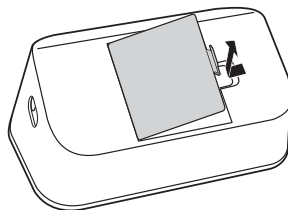
**DA** Isætning af batterier

**FI** Paristojen asentaminen

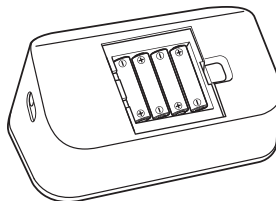
**SV** Sätta i batterierna

**UK** Установлення елементів живлення

1



2



**AA, 1.5V × 4**

3



**Your monitor automatically turns off after 3 minutes.**

Το πιεσόμετρο σας απενεργοποιείται αυτόματα έπειτα από 3 λεπτά.

O medidor desliga-se automaticamente após 3 minutos.

Apparatet slukkes automatisk efter 3 minutter.

Mittarin virta katkeaa automaattisesti kolmen minuutin kuluttua.

Blodtrycksmätaren stängs av automatiskt efter tre minuter.

Прилад автоматично вимикається через 3 хвилини.

EL Σύζευξη

PT Emparelhamento

DA Parring

FI Laiteparin muodostus

SV Parkoppling

UK З'єднання

1

Bluetooth



2



### 3 Follow the instructions.

Ακολουθήστε τις οδηγίες.

Siga as instruções.

Følg vejledningen.

Toimi ohjeiden mukaisesti.

Följ anvisningarna.

Дотримуйтесь інструкцій.

**The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.**

Η ημερομηνία και η ώρα θα ρυθμιστούν αυτόματα όταν γίνει σύζευξη του πιεσόμετρου με την εφαρμογή.

A data e hora serão automaticamente acertadas se o medidor for emparelhado com a aplicação.

Dato og klokkeslæt indstilles automatisk, når apparatet parres vha. appen.

Päivämäärä ja kellonaika asetetaan automaattisesti, kun mittarista ja sovelluksesta on muodostettu laitepari.

När du parkopplar blodtrycksmätaren med appen ställs datum och tid in automatiskt.

Дату та час буде встановлено автоматично під час синхронізації приладу з додатком.

# Setting the Date and Time Manually

**EL** Χειροκίνητη ρύθμιση της ημερομηνίας και της ώρας

**PT** Acerto manual da data e hora

**DA** Manuel indstilling af dato og klokkeslæt

**FI** Päivämäärän ja kellonajan asetus manuaalisesti

**SV** Ställa in datum och tid manuellt

**UK** Ручне встановлення дати та часу

**Only for non-smart device users. Skip this step if you paired with your smart device.**

Μόνο για χρήστες χωρίς έξυπνη συσκευή. Παραλείψτε αυτό το βήμα αν έχει γίνει σύζευξη με την έξυπνη συσκευή σας.

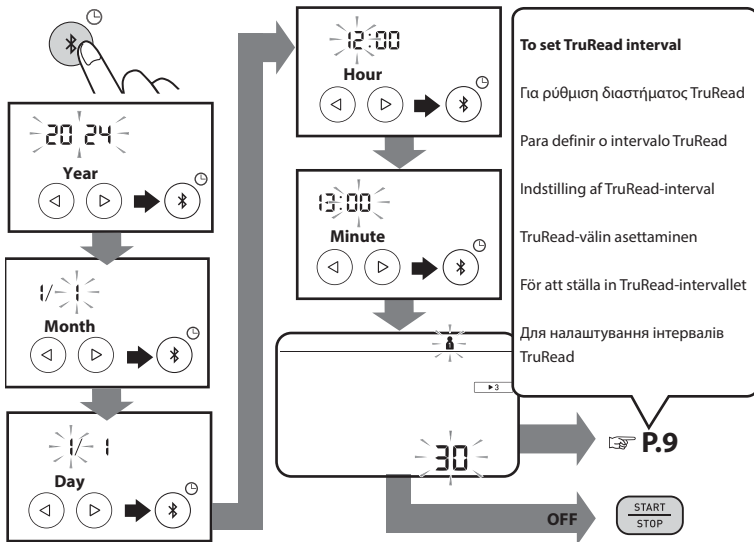
Apenas para utilizadores de dispositivos Sem Conectividade. Ignore este passo se tiver feito o emparelhamento com o seu dispositivo inteligente.

Kun til brugere uden smartenhed. Spring dette trin over, hvis du har oprettet parring med din smartenhed.

Vain muulle kuin älylaitteiden käyttäjille. Ohita tämä vaihe, jos olet muodostanut laiteparin älylaitteesi kanssa.

Endast för användare som inte är smarta enheter. Hoppla över det här steget om du har parat med din smarta enhet.

Тільки для користувачів без інтелектуальних пристроїв. Пропустіть цей крок, якщо прилад синхронізовано з інтелектуальним пристроєм.



## Setting the TruRead Mode Interval

EL

Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead

PT

Definição do intervalo do modo TruRead

DA

Indstilling af interval for TruRead-funktionen

FI

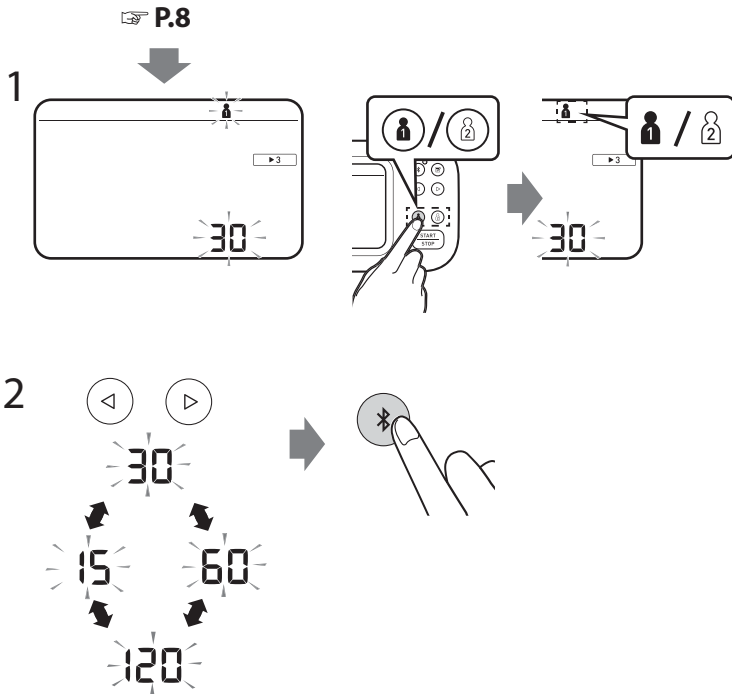
TruRead-tilan välin asettaminen

SV

Ställa in TruRead-lägesintervall

UK

Установлення інтервалу для режиму TruRead



In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Taking a measurement in TruRead mode" on page 17.

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead» στη σελίδα 17.

No modo TruRead, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos seleccionados e apresenta a média. O intervalo está definido para 30 segundos por predefinição. Consulte "Realização de uma medição no modo TruRead" na página 17.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder.

Se "Sådan foretages en måling i TruRead-funktion" på side 17.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso Mittaus TruRead-tilassa sivulla 17.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Göra en mätning i TruRead-läge" på sidan 17.

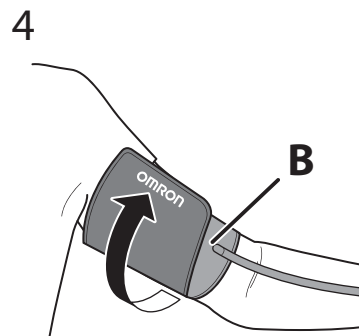
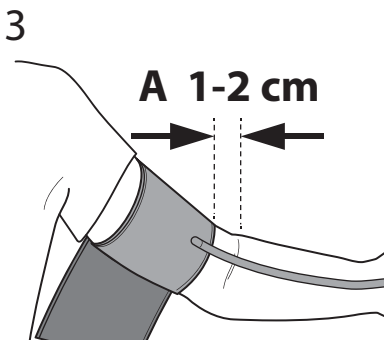
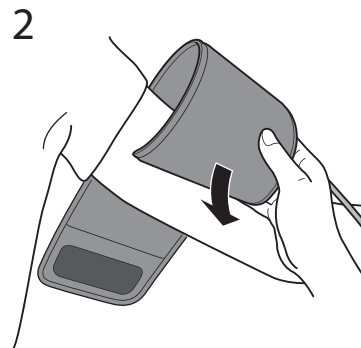
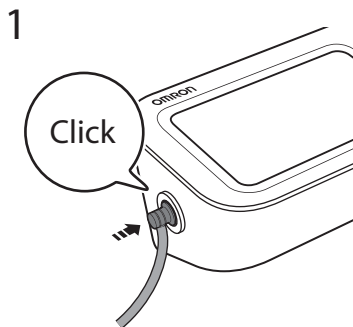
У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Вимірювання в режимі TruRead» на стор. 17.

## 8

# Applying the Arm Cuff

- EL** Εφαρμογή της περιχειρίδας
- PT** Colocação da braçadeira
- DA** Påsætning af armmanchetten
- FI** Mansetin asetus
- SV** Applicera manschetten
- UK** Закріплення манжети на плече



**A.** Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

**B.** Make sure that the air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

A. Η πλευρά της περιχειρίδας με τον σωλήνα πρέπει να βρίσκεται 1–2 cm πάνω από την εσωτερική πλευρά του αγκώνα.

B. Βεβαιωθείτε ότι ο σωλήνας αέρα βρίσκεται στην εσωτερική πλευρά του βραχίονά σας και τυλίξτε την περιχειρίδα γερά ώστε να μην μπορεί να περιστραφεί.

A. O lado do tubo da braçadeira deve estar 1 - 2 cm acima da parte interior do cotovelo.

B. Certifique-se de que o tubo de ar está na parte interior do braço e enrole a braçadeira firmemente para que não deslize.

A. Slangesiden af manchetten skal sidde 1 til 2 cm over indersiden af albuen.

B. Kontrollér, at luftslangen sidder på indersiden af armen, og vikl manchetten fast om armen, så den ikke kan drejes rundt.

A. Mansetin letkupuolen tulee olla 1–2 cm kyynärtaipeen sisäpuolen yläpuolella.

B. Varmista, että ilmaletku on olkavarren sisäpuolella, ja kääri mansetti riittävän tiukasti, jotta se ei voi ryöriä olkavarren ympärillä.

A. Slangsiden av manschetten ska vara 1–2 cm ovanför insidan av armbågen.

B. Se till att luftslangen sitter på insidan av armen och linda manschetten ordentligt så att den inte längre kan glida runt.

A. Край манжети з трубкою слід розташувати на 1–2 см вище ліктьового згину.

B. Переконайтеся, що повітряна трубка перебуває на внутрішній поверхні руки, і надійно обгорніть манжету так, щоб вона не поверталася.

**If taking measurements on the right arm, refer to:**

Αν λαμβάνετε μετρήσεις από τον δεξι βραχίονα, ανατρέξτε στο εξής:

Se fizer as medições no braço direito, consulte:

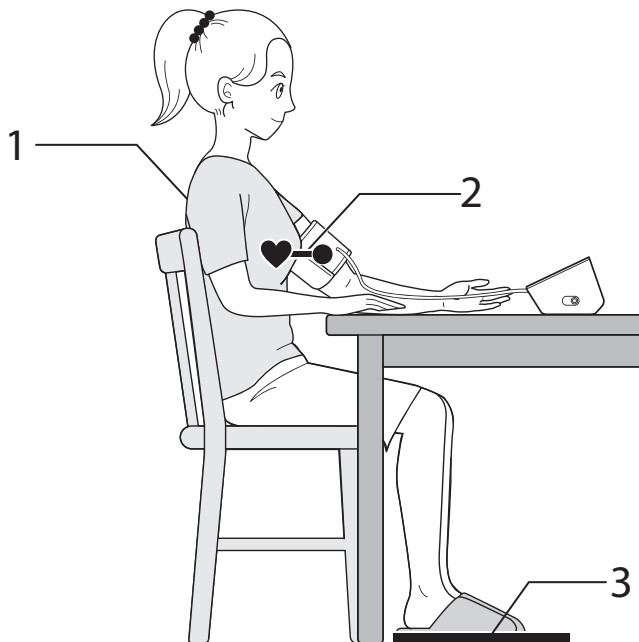
Ved målinger på højre arm, se:

Jos teet mittaukset oikeasta olkavarresta, lue

Om du mäter på höger arm, se:

Якщо вимірювання проводиться на правій руці, див.

EL	Σωστή στάση του σώματος
PT	Como sentar-se corretamente
DA	Sæt dig korrekt
FI	Istuminen oikein
SV	Rätt sittställning
UK	Сидіння в правильному положенні



**Relax and sit comfortably. Remain still and do not talk.**

- 1. Keep your back and arm supported.**
- 2. Keep the arm cuff at the same level as your heart.**
- 3. Keep your feet flat and your legs uncrossed.**

Χαλαρώστε και καθίστε άνετα. Μείνετε ακίνητοι και μην μιλάτε.

1. Φροντίστε η πλάτη και ο βραχιόνάς σας να στηρίζονται.
2. Διατηρείτε την περιχειρίδα στο ίδιο επίπεδο με την καρδιά σας.
3. Πατάτε τα πόδια σας στο πάτωμα και μη σταυρώνετε τα πόδια σας.

Descontraia e sente-se confortavelmente. Mantenha-se imóvel e não fale.

1. Apoie as costas e o braço.
2. Mantenha a braçadeira ao mesmo nível do coração.
3. Mantenha os pés bem assentes no chão e as pernas descruzadas.

Slap af, og sid behageligt. Sid stille og tal ikke.

1. Hold ryggen og armen støttet.
2. Hold armmanchetten i niveau med dit hjerte.
3. Sæt fødderne fladt på gulvet uden at krydse benene.

Rentoudu ja istu mukavasti. Älä liiku äläkä puhu.

1. Pidä selkä ja käsivarsi tuettuna.
2. Pidä mansetti sydämen tasolla.
3. Pidä jalkaterät tasaisesti maassa äläkä risti jalkoja.

Koppla av och sitt bekvämt. Var stilla och prata inte.

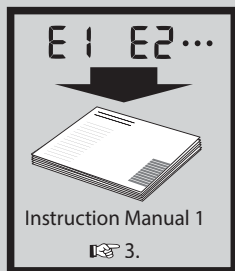
1. Sitt bekvämt med stöd för ryggen och armen.
2. Armmanschetten ska vara på samma nivå som hjärtat.
3. Håll fötterna platt mot golvet och korsa inte benen.

Розслабтеся та сядьте зручніше. Не рухайтесь і не розмовляйте.

1. Сядьте так, щоб спина та рука на щось спиралися.
2. Манжета на плече має бути на рівні серця.
3. Поставте стопи рівно та не перехрещуйте ноги.

# 10 Taking a Measurement

- EL Λήψη μέτρησης
- PT Realização de uma medição
- DA Foretag en måling
- FI Mittauksen ottaminen
- SV Göra en mätning
- UK Виконання вимірювання



- 1
  - 2
  - 3
- Select your user ID from buttons "1" or "2".
  - Press the [START/STOP] button.
    - A: Flashes at every heartbeat.
    - B: Moves along with the pulse strength while the cuff is deflating.
    - C: Appears while the cuff is deflating.
  - The reading is saved automatically. Open the app to transfer the reading.

1. Επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας από τα κουμπιά «1» ή «2».
  2. Πατήστε το κουμπί [START/STOP].  
A: Αναβοσβήνει με κάθε καρδιακό παλμό.  
B: Κινείται μαζί με την ισχύ του σφυγμού ενώ η περιχειρίδα ξεφουσκώνει.  
C: Εμφανίζεται ενώ ξεφουσκώνει η περιχειρίδα.
  3. Η μέτρηση αποθηκεύεται αυτόματα.  
Ανοίξτε την εφαρμογή για να μεταφέρετε τη μέτρηση.
1. Selecione a sua ID de utilizador com os botões "1" ou "2".
  2. Prima o botão [START/STOP].  
A: Fica intermitente a cada batimento cardíaco.  
B: Move-se juntamente com a intensidade da pulsação enquanto a braçadeira estiver a esvaziar.  
C: Aparece quando a braçadeira estiver a esvaziar.
  3. A leitura é guardada automaticamente.  
Abra a aplicação para transferir a leitura.

1. Vælg din bruger-ID med knap "1" eller "2".
  2. Tryk på knappen [START/STOP].  
A: Blinker ved hvert hjerteslag.  
B: Bevæger sig sammen med pulsstyrken, mens manchetten tømmes for luft.  
C: Viser mens manchetten tømmes for luft.
  3. Målingen gemmes automatisk. Åbn appen for at overføre målingen.
1. Valitse käyttäjätunnukseksi painikkeilla 1 tai 2.
  2. Paina [START/STOP]-painiketta.  
A: Vilkkuu jokaisella sydämenlyönnillä.  
B: Liikkuu pulssin voimakkuuden mukana mansetin tyhjentyessä.  
C: Tulee näkyviin mansetin tyhjentyessä.
  3. Lukema tallennetaan automaattisesti.  
Avaa sovellus lukeman siirtämistä varten.

1. Välj ditt användar-ID från knapparna "1" eller "2".
  2. Tryck på [START/STOP]-knappen.  
A: blinkar vid varje hjärtslag.  
B: rör sig tillsammans med pulsstyrkan medan manschetten töms.  
C: visas när manschetten töms.
  3. Avläsningen sparas automatiskt. Öppna appen för att överföra avläsningen.
1. Виберіть ваш ідентифікатор користувача за допомогою кнопки 1 чи 2.
  2. Натисніть кнопку [START/STOP] (старт/стоп).  
A: Блімає з кожним ударом серця.  
B: Рухається разом із силою пульсу під час здування манжети.  
C: З'являється під час здування манжети.
  3. Показання зберігаються автоматично.  
Відкрийте додаток, щоб перенести показання.

▶ 3

## Taking a measurement in TruRead mode

**EL** Λήψη μέτρησης σε λειτουργία TruRead

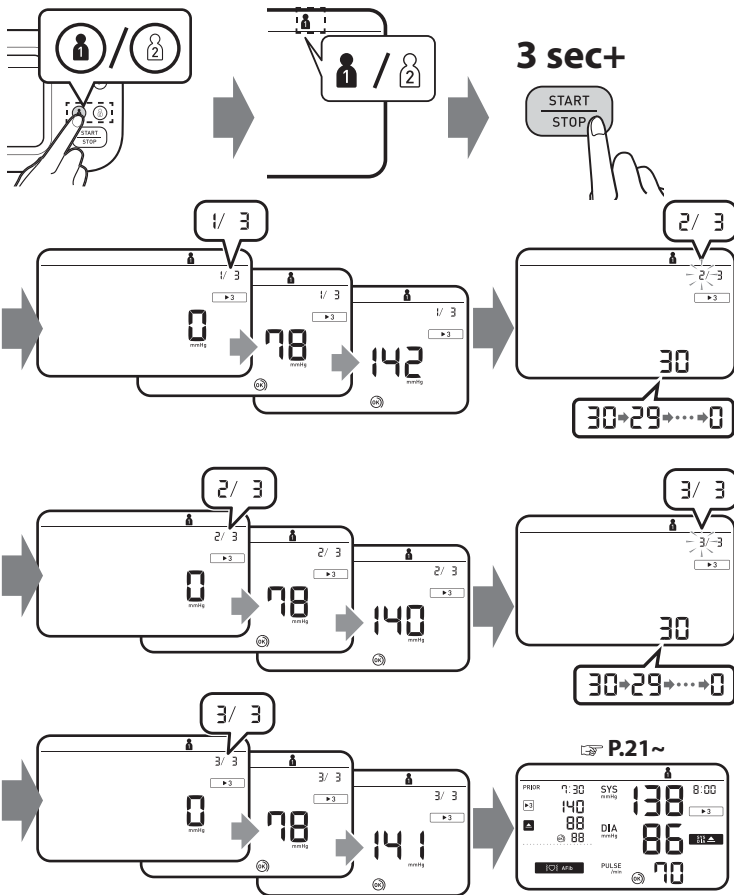
**PT** Realização de uma medição no modo TruRead

**DA** Sâdan foretages en måling i TruRead-funktion

**FI** Mittaus TruRead-tilassa

**SV** Göra en mätning i TruRead-läge

**UK** Вимірювання в режимі TruRead



**In the TruRead mode, your monitor automatically takes 3 consecutive readings at selected intervals and displays the average. The interval is set to 30 seconds by default. Refer to "Setting the TruRead Mode Interval" on page 9.**

Στη λειτουργία TruRead, το πιεσόμετρο λαμβάνει αυτόματα 3 συνεχόμενες μετρήσεις σε επιλεγμένα διαστήματα και εμφανίζει τον μέσο όρο. Το διάστημα είναι ρυθμισμένο από προεπιλογή στα 30 δευτερόλεπτα.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Ρύθμιση του διαστήματος της λειτουργίας TruRead» στη σελίδα 9.

No modo TruRead, o medidor faz automaticamente 3 leituras consecutivas em intervalos selecionados e apresenta a média. O intervalo está definido para 30 segundos por predefinição. Consulte "Definição do intervalo do modo TruRead" na página 9.

I TruRead-funktion tager dit apparat automatisk 3 på hinanden følgende målinger med valgte intervaller og viser gennemsnittet. Intervallet er som standard indstillet til 30 sekunder. Se "Indstilling af interval for TruRead-funktionen" på side 9.

TruRead-tilassa mittari tekee automaattisesti kolme peräkkäistä mittausta valituin välein ja näyttää niiden keskiarvon. Väli on oletusarvoisesti 30 sekuntia.

Katso TruRead-tilan välin asettaminen sivulla 9.

I TruRead-läget gör blodtrycksmätaren automatiskt tre avläsningar i följd med valda intervaller och visar genomsnittet. Intervallet är inställt på 30 sekunder som standard.

Se "Ställa in TruRead-lägesintervall" på sidan 9.

У режимі TruRead прилад автоматично виконає 3 послідовні вимірювання з вибраними інтервалами та відобразить усереднене значення. За замовчуванням вибрані інтервали в 30 секунд.

Див. «Установлення інтервалу для режиму TruRead» на стор. 9.



## Taking a measurement in guest mode

EL

Λήψη μέτρησης σε λειτουργία άλλου χρήστη

PT

Realização de uma medição no modo de convidado

DA

Sådan foretages en måling i gæstefunktion

FI

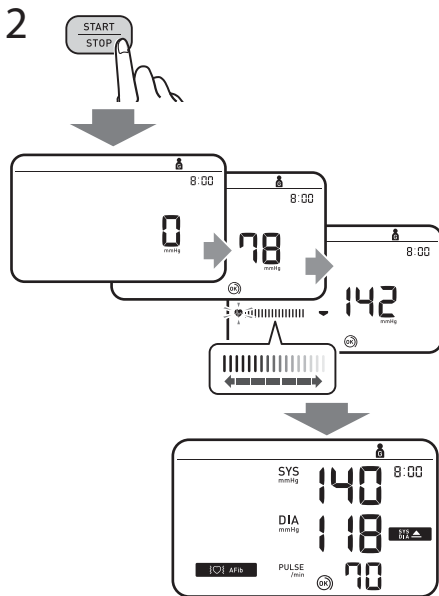
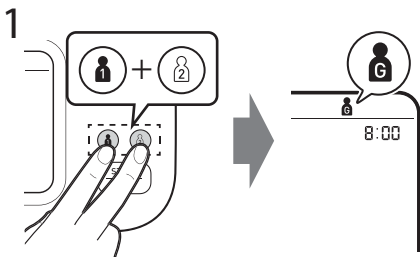
Mittauksen ottaminen vierastilassa

SV

Göra en mätning i gästläge

UK

Вимірювання в гостьовому режимі



Takes a single measurement for another user. No readings are stored in the memory and TruRead mode is unavailable.

Λαμβάνει μια μέτρηση για έναν διαφορετικό χρήστη. Δεν αποθηκεύονται μετρήσεις στη μνήμη και η λειτουργία TruRead δεν είναι διαθέσιμη.

Efetua uma medição única para outro utilizador. As leituras não são guardadas na memória e o modo TruRead não está disponível.

Tager en enkelt måling for en anden bruger. Ingen målinger gemmes i hukommelsen, og TruRead-funktion er ikke tilgængelig.

Tekee yksittäisen mittauksen toiselle käyttäjälle. Muistiin ei tallenneta lukemia, eikä TruRead-tila ole käytettävissä.

Gör en enda mätning för en annan användare. Inga avläsningar sparas i minnet och TruRead-läget är inte tillgängligt.

Здійснює одне вимірювання для іншого користувача. Показання не зберігаються в пам'яті, а режим TruRead недоступний.

**If your systolic pressure is more than 210 mmHg:  
After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure. Do not inflate above 299 mmHg.**

Αν η συστολική σας πίεση είναι πάνω από 210 mmHg:  
Όταν η περιχειρίδα αρχίσει να διογκώνεται, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί [START/STOP] έως ότου το πιεσόμετρο διογκώσει την περιχειρίδα 30 έως 40 mmHg υψηλότερα από την αναμενόμενη συστολική σας πίεση. Μη διογκώνετε πέραν των 299 mmHg.

Se a tensão sistólica estiver acima dos 210 mmHg:  
Depois de a braçadeira começar a insuflar, prima e mantenha premido o botão [START/STOP] até que o medidor insufla 30 a 40 mmHg acima da tensão sistólica esperada. Não insufla acima de 299 mmHg.

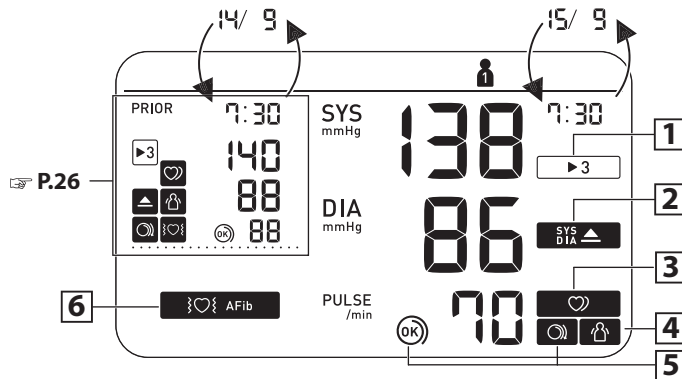
Hvis det systoliske tryk er mere end 210 mmHg:  
Hold knappen [START/STOP] nede, når armmanchetten begynder at blive pumpet op, til apparatet er pumpet 30 til 40 mmHg højere op end det forventede systoliske tryk. Pump ikke op til mere end 299 mmHg.

Jos systolinen paine on yli 210 mmHg:  
Kun mansetti alkaa täyttyä, paina [START/STOP]-painiketta ja pidä se painettuna, kunnes mittari täyttyy 30–40 mmHg odotettua systolista painetta korkeammalle. Älä täytä yli 299 mmHg:n.

Om ditt systoliska tryck är högre än 210 mmHg:  
När manschetten börjar blåsas upp håller du knappen [START/STOP] intryckt tills mätaren är uppblåst till 30–40 mmHg högre än ditt förväntade systoliska tryck. Blås inte upp över 299 mmHg.

Якщо систолічний тиск перевищує 210 мм рт. ст.:  
Після початку наповнення манжети на плече повітрям натисніть та утримуйте кнопку [START/STOP] (старт/стоп), поки прилад не підніме тиск до значення, яке перевищує очікуваний систолічний тиск на 30–40 мм рт. ст. Прилад не нагнітатиме тиск понад 299 мм рт. ст.

- EL** Έλεγχος των μετρήσεων
- PT** Verificação de leituras
- DA** Kontrol af målinger
- FI** Lukemien tarkastelu
- SV** Kontrollera avläsningar
- UK** Перевірка показань



1

**Appears when the reading was taken in TruRead mode.**

Vises, når en måling er foretaget i TruRead-funktion.

Visas när avläsningen gjordes i TruRead-läge.

▶3

Εμφανίζεται όταν η μέτρηση έχει ληφθεί σε λειτουργία TruRead.

Tulee näkyviin, kun lukema on otettu TruRead-tilassa.

Ця позначка з'являється, коли показання отримуються в режимі TruRead.

Aparece quando a leitura foi efetuada no modo TruRead.

2

**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg\* or above.**

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg\* ή περισσότερο.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg\* ou superior.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg\*\* eller derover.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg\* tai korkeampi.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg\* eller högre.

Ця позначка з'являється, якщо SYS сягає 135 мм рт. ст. або вище та (або) DIA сягає 85 мм рт. ст.\* або вище.

SYS

DIA

3

**Appears when an irregular rhythm\*\* is detected during a measurement. If it continues to appear, consulting with your physician is recommended.**

Εμφανίζεται όταν ανιχνεύεται ακανόνιστος ρυθμός\*\* κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Aparece quando um ritmo irregular\*\* é detetado durante uma medição. Se continuar a aparecer, recomenda-se que consulte o seu médico.

Vises, hvis en uregelmæssig rytme\*\* registreres under en måling. Det anbefales, at du kontakter din læge ved fortsat visning.

Tulee näkyviin, jos epäsäännöllinen rytmi\*\* havaitaan mittauksen aikana. Jos tätä esiintyy edelleen, suosittellemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.

Visas när en oregelbunden rytm\*\* upptäcks under en mätning. Om det fortsätter att visas rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювання виявлено порушення ритму\*\*. Якщо вона не зникає, рекомендується звернутися до лікаря.



**4**

**Appears when your body moves during a measurement\*\*\*. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.**



Εμφανίζεται όταν το σώμα σας κινηθεί κατά τη διάρκεια της μέτρησης\*\*\*. Αφαιρέστε την περιχειρίδα, περιμένετε 2-3 λεπτά και δοκιμάστε ξανά.

Aparece quando o corpo se mexe durante uma medição\*\*\*. Retire a braçadeira, aguarde 2-3 minutos e tente de novo.

Vises, hvis du bevæger kroppen under en måling\*\*\*. Tag armmanchetten af, vent 2-3 minutter, og forsøg igen.

Tulee näkyviin, jos liikutat kehoasi mittauksen aikana\*\*\*. Irrota mansetti, odota 2–3 minuuttia ja yritä uudelleen.

Visas når du rör dig under en måtning\*\*\*. Ta av armmanschetten, vänta 2–3 minuter och försök igen.

Ця позначка з'являється, якщо ваше тіло рухається під час вимірювання тиску\*\*\*. Зніміть манжету, зачекайте 2–3 хвилини та спробуйте ще раз.

**5**

**The cuff is tight enough.**

Η περιχειρίδα είναι αρκετά σφιχτή.



A braçadeira está bem apertada.

Manchetten er tilstrækkelig stram.

Mansetti on asetettu riittävän tiukasti.

Manschetten sitter tillräckligt stramt.

Манжету обгорнуто достатньо щільно.

**5**

**Apply the cuff again MORE TIGHTLY.**

Τοποθετήστε πάλι την περιχειρίδα ΠΙΟ ΣΦΙΧΤΑ.



Aplique a braçadeira de novo MAIS APERTADA.

Sæt manchetten STRAMMERE på.

Aseta mansetti uudelleen TIUKEMMIN.

Sätt på manschetten igen och DRA ÅT DEN MER.

Обгорніть манжету ще раз ЩІЛЬНІШЕ.

**Appears if a possibility of AFib was detected during a measurement. This is not a diagnosis, it is only a potential finding for AFib. You should contact your physician to discuss the findings.**

Εμφανίζεται αν έχει ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Δεν πρόκειται για διάγνωση, είναι μόνο ένα πιθανό εύρημα για ΚΜ. Πρέπει να επικοινωνήσετε με τον ιατρό σας για να συζητήσετε τα ευρήματα.

Aparece se tiver sido detetada a possibilidade de fibrilhação auricular durante uma medição. Não se trata de um diagnóstico, apenas de uma potencial identificação de fibrilhação auricular. Deve contactar o seu médico para falar sobre este assunto.

Vises, hvis der registreres potentiel atrieflimren under en måling. Dette er ikke en diagnose, det er kun en registrering af potentiel atrieflimren. Du bør kontakte din læge og tale med vedkommende om resultatet.

Tulee näkyviin, jos mahdollinen eteisvärinä havaittiin mittauksen aikana. Tämä ei ole diagnoosi vaan ainoastaan mahdollinen eteisvärinä löydös. Keskustele löydöksestä lääkärin kanssa.

Visas om en risk för AFib upptäcktes under en mätning. Detta är inte en diagnos, det är bara något som kan tyda på AFib. Du bör kontakta din läkare för att diskutera resultaten.

Ця позначка з'являється, якщо під час вимірювань визначено ймовірність МФ. Це вказує не на остаточний діагноз, а лише на ймовірність МФ. Слід звернутися до лікаря, щоб обговорити ці результати.

#### Error messages or other problems? Refer to:

E1

Μηνύματα σφάλματος ή άλλα προβλήματα;  
Ανατρέξτε στο:

E2

Mensagens de erro ou outros problemas? Consulte:

• Fejlmeddelelser eller andre problemer? Se:

•

Virheilmoituksia tai muita ongelmia? Lue:

Felmeddelanden eller andra problem? Se:

Повідомлення про помилки або інші проблеми?  
Див.:



**Instruction Manual 1**

**3.**

**\* The high blood pressure definition is based on the 2021 ESH/ESC Guidelines.**

\* Ο ορισμός της υψηλής αρτηριακής πίεσης βασίζεται στις Οδηγίες της Ευρωπαϊκής Εταιρείας Υπέρτασης (ESH)/Καρδιολογίας (ESC) του 2021.

\* A definição de tensão arterial alta baseia-se nas Orientações 2021 ESH/ESC.

\* Blodtrykdefinitionen er baseret på 2021 ESH/ESC -retningslinjerne.

\* Korkean verenpaineen määrittäminen perustuu vuoden 2021 ESH/ESC-ohjeisiin.

\* Definitionen för högt blodtryck baseras på ESH/ESC-riktlinjerna från 2021.

\* Визначення високого артеріального тиску взято з керівництв Європейського товариства гіпертензії / Європейського товариства кардіологів 2021 р.

**\*\* An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25 % less or 25 % more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure.**

\*\* Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερο από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση.

\*\* Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detectado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial.

\*\* En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket.

\*\* Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin.

\*\* Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket.

\*\* Нерегулярний ритм серцебиття — це ритм, який на 25 % повільніший або на 25 % швидший за середній показник, зафіксований під час вимірювання артеріального тиску.

\*\*\* The body movement function is disabled when a possibility of AFib or irregular heartbeat is detected during a measurement.

\*\*\* Η λειτουργία κίνησης του σώματος απενεργοποιείται όταν ανιχνευτεί πιθανότητα ΚΜ ή ακανόνιστου καρδιακού παλμού κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.

\*\*\* A função de movimento do corpo é desativada quando a possibilidade de fibrilhação auricular ou batimento cardíaco irregular for detetada durante uma medição.

\*\*\* Kropsbevægelsesfunktionen deaktiveres, hvis en potentiel atriefibrin eller uregelmæssig hjerterytme registreres under en måling.

\*\*\* Kehon liikkumistoiminto ei ole käytettävissä, kun mahdollinen eteisvärinä tai epäsäännöllinen sydämen syke havaitaan mittauksen aikana.

\*\*\* Kroppsrörelsefunktionen inaktiveras när risken för AFib eller oregelbundna hjärtslag upptäcks under en mätning.

\*\*\* Функція коригування рухів тіла відключена за ймовірності появи МП або нерегулярного серцебиття, визначеної під час вимірювань.

## Comparison Display (PRIOR Reading)

**EL** Οθόνη σύγκρισης (ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ Μέτρηση)

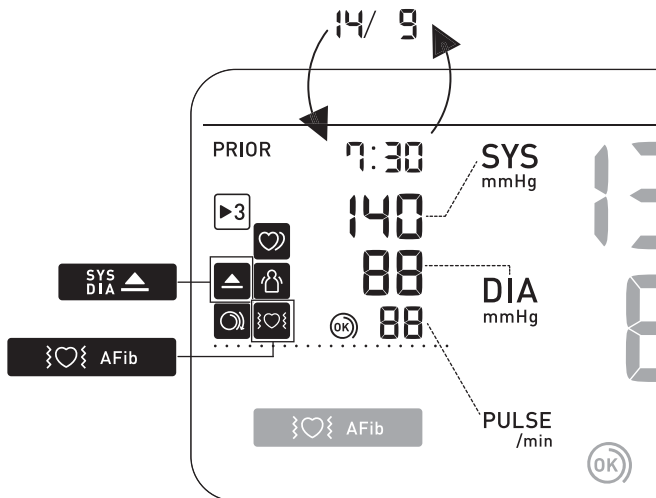
**PT** Apresentação de comparação (leitura ANTERIOR)

**DA** Sammenligningsdisplay (FØR måling)

**FI** Vertailunäyttö (AIEMPI lukema)

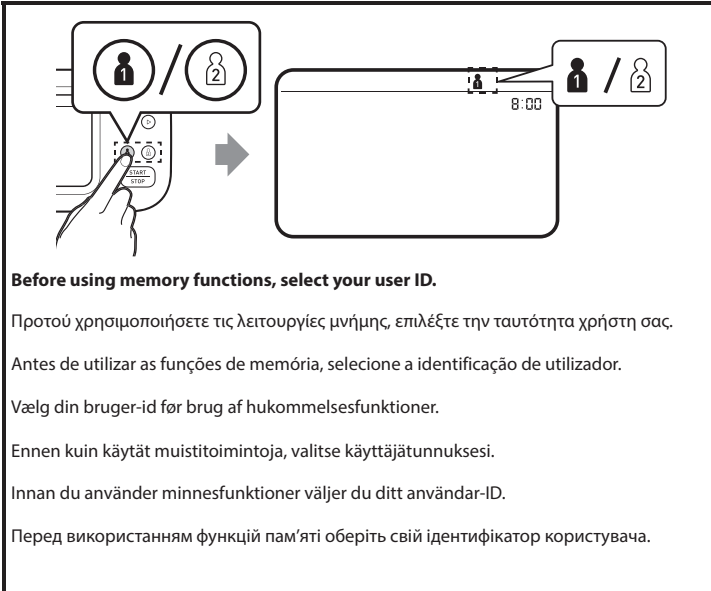
**SV** Jämförelsevisning (PRIOR-läsning)

**UK** Порівняльний дисплей (показання ДО)



# 12 Using Memory Functions

EL	Χρήση των λειτουργιών μνήμης
PT	Utilização das funções de memória
DA	Brug af hukommelsesfunktioner
FI	Muistitoimintojen käyttö
SV	Använda minnesfunktioner
UK	Використання функцій пам'яті



**Before using memory functions, select your user ID.**

Προτού χρησιμοποιήσετε τις λειτουργίες μνήμης, επιλέξτε την ταυτότητα χρήστη σας.

Antes de utilizar as funções de memória, selecione a identificação de utilizador.

Vælg din bruger-id før brug af hukommelsesfunktioner.

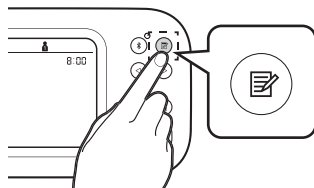
Ennen kuin käytät muistitoimintoja, valitse käyttäjätunnuksesi.

Innan du använder minnesfunktioner väljer du ditt användar-ID.

Перед використанням функцій пам'яті оберіть свій ідентифікатор користувача.



## Readings Stored in Memory



EL

Αποθήκευση μετρήσεων στη μνήμη

PT

Leituras guardadas na memória

DA

Målinger, der er gemt i hukommelsen

FI

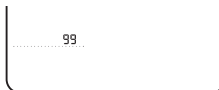
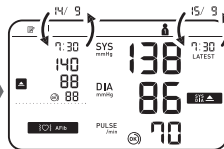
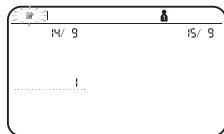
Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu

SV

Avläsningar lagrade i minnet

UK

Показання, збережені в пам'яті



Stores up to 100 readings.

Αποθηκεύει έως και 100 μετρήσεις.

Guarda até 100 leituras.

Gemmer op til 100 målinger.

Mittari tallentaa enintään 100 lukemaa.

Lagrar upp till 100 avläsningar.

У пам'яті зберігається до 100 показань.



## Individual TruRead Readings in Memory

EL

Εξχωριστές μετρήσεις  
TruRead στη μνήμη

PT

Leituras TruRead individuais  
na memória

DA

Individuelle TruRead-målinger  
i hukommelsen

FI

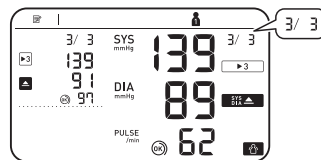
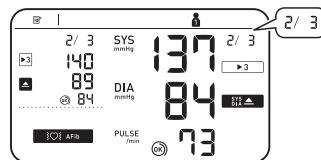
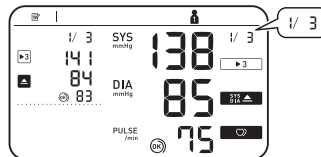
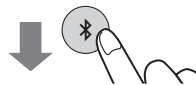
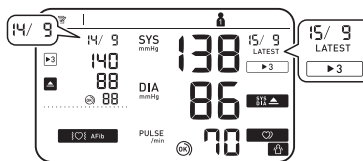
Yksittäiset TruRead-lukemat  
muistissa



SV



Individuella TruRead-  
avläsningar i minnet



UK



Персональні показання  
TruRead у пам'яті







**While viewing the reading taken in TruRead mode, press  to view the individual readings. Individual TruRead readings will appear with  3 symbol on the left for the past, and on the right for the latest readings.**



Κατά την προβολή της μέτρησης που ελήφθη σε λειτουργία TruRead, πατήστε το  για να δείτε τις ξεχωριστές μετρήσεις. Οι ξεχωριστές μετρήσεις TruRead θα εμφανίζονται με το σύμβολο  3 στα αριστερά για τις προηγούμενες μετρήσεις και στα δεξιά για τις τελευταίες μετρήσεις.

Ao ver a leitura efetuada no modo TruRead, prima  para ver as leituras individuais. As leituras TruRead individuais aparecem com o símbolo  3 do lado esquerdo para as leituras anteriores, e do lado direito para as leituras mais recentes.

Mens du ser målingen i TruRead-funktion, skal du trykke på  for at se de enkelte målinger. Individuelle TruRead-målinger vises med symbolet  3 til venstre for de foregående og til højre for de seneste målinger.

Kun tarkastelet TruRead-tilassa otettua lukemaa, tarkastele yksittäisiä lukemia painamalla . Yksittäiset TruRead-lukemat näkyvät  3-symbolilla vasemmalla menneiden mittausten osalta ja oikealla uusimpien mittausten osalta.

Medan du tittar på avläsningen som tagits i TruRead-läge, tryck på  för att se de individuella avläsningarna. Individuella TruRead-avläsningar visas med  3-symbolen till vänster för det förflutna och till höger för de senaste avläsningarna.

Під час перегляду показань, отриманих у режимі TruRead, натисніть , щоб переглянути персональні показання. Персональні показання TruRead буде позначено символом  3 ліворуч (для найстаріших результатів) і праворуч (для найновіших результатів).

 **AVG Morning/Evening**  
 **AVG Weekly Averages**

**EL** Εβδομαδιαίες μέσες τιμές πρωινών/βραδινών μετρήσεων

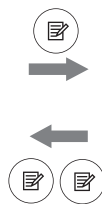
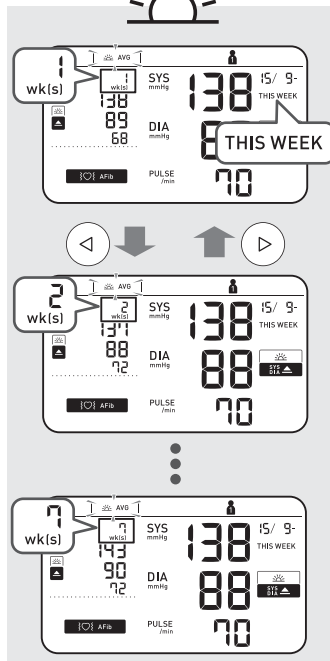
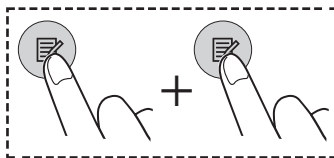
**PT** Médias semanais da manhã/noite

**DA** Ugegennemsnit for morgen/aften

**FI** Viikon aamu-/iltakeskiarvot

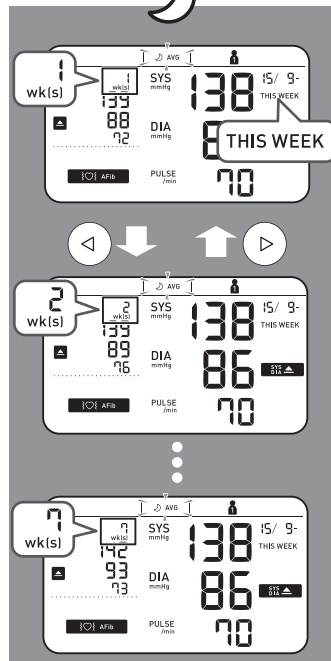
**SV** Veckomedelvärden för morgon och kväll

**UK** Ранкові / вечірні середні значення за тиждень



2 wks. ago

7 wks. ago





**Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg or above in the morning weekly average.**

Εμφανίζεται αν η συστολική πίεση «SYS» είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική πίεση «DIA» είναι 85 mmHg ή περισσότερο στην πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή.

Aparece se o valor de "SYS" for de 135 mmHg ou superior e/ou o valor de "DIA" for de 85 mmHg ou superior na média semanal da manhã.

Vises, hvis "SYS" er 135 mmHg eller derover, og/eller "DIA" er 85 mmHg eller derover i ugegennemsnittet for morgen.

Tulee näkyviin, jos SYS on 135 mmHg tai korkeampi ja/tai DIA on 85 mmHg tai korkeampi viikon aamukeskiarvossa.

Visas om "SYS" är 135 mmHg eller högre och/eller "DIA" är 85 mmHg eller högre i veckomedelvärdet för morgon.

Ця позначка з'являється, якщо ранкові середні значення за тиждень SYS сягають 135 мм рт. ст. або вище та (або) значення DIA сягають 85 мм рт. ст. або вище.

**To know how to calculate weekly averages, refer to section 10 of the Instruction Manual 1.**

Για να μάθετε τον τρόπο υπολογισμού των εβδομαδιαίων μέσων τιμών, ανατρέξτε στην ενότητα 10 του Εγχειριδίου οδηγιών 1.

Para saber como calcular médias semanais, consulte a secção 10 do Manual de instruções 1.

Se afsnit 10 i Brugervejledning 1 vedrørende beregning af ugegennemsnit.

Lisätietoja viikoittaisten keskiarvojen laskemisesta on käyttöohjeen 1 kohdassa 10.

För att veta hur man beräknar veckomedelvärderna, se avsnitt 10 i bruksanvisningen 1.

Щоб дізнатися, як розрахувати середні значення за тиждень, див. розділ 10 посібника з експлуатації 1.



AVG

## Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

EL

Μέση τιμή των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που έχουν ληφθεί σε διάστημα 10 λεπτών

PT

Média das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num intervalo de 10 minutos

DA

Gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger inden for et tidsrum på 10 minutter

FI

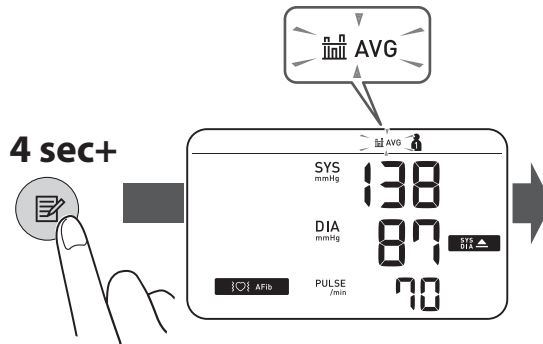
10 minuutin aikavälillä otetun 2–3 viimeisimmän lukeman keskiarvo

SV

Medelvärde för de senaste 2 eller 3 avläsningarna som gjorts inom ett 10-minutersintervall

UK

Усреднення останніх двох або трьох показань, отриманих протягом 10 хвилин





## Deleting All Readings for 1 User

EL

Διαγραφή όλων των μετρήσεων για 1 χρήστη

PT

Eliminação de todas as leituras de 1 utilizador

DA

Sletning af alle målinger for 1 bruger

FI

Yhden käyttäjän kaikkien lukemien poistaminen

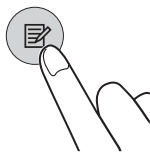
SV

Radera alla avläsningar för 1 användare

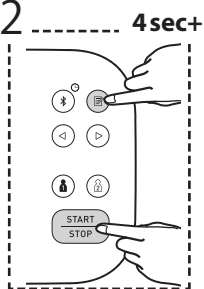
UK

Видалення всіх показань для 1 користувача

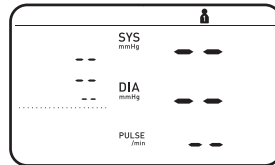
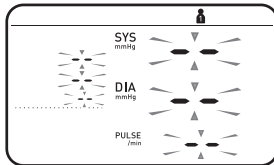
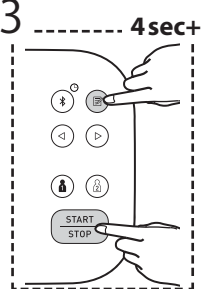
1



2



3



**EL** Απενεργοποίηση/  
ενεργοποίηση του Bluetooth

**PT** Desativação/ativação do  
Bluetooth

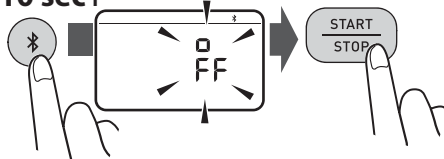
**DA** Deaktivering/aktivering af  
Bluetooth

**FI** Bluetooth-ominaisuuden  
poistaminen käytöstä /  
ottaminen käyttöön

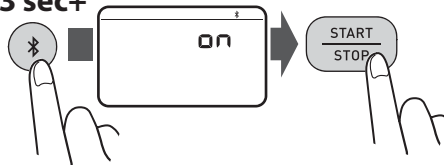
**SV** Aktivera/avaktivera  
Bluetooth

**UK** Вимикання/вмикання  
функції Bluetooth

10 sec+



3 sec+



**Bluetooth is enabled by default. ⌘ off appears while Bluetooth is disabled.**

To Bluetooth είναι ενεργοποιημένο ως προεπιλογή. Η ένδειξη ⌘ off εμφανίζεται όταν το Bluetooth είναι απενεργοποιημένο.

O Bluetooth está ativado por predefinição. ⌘ off aparece se o Bluetooth estiver desativado.

Bluetooth er aktiveret som standard. ⌘ off vises, når Bluetooth er deaktiveret.

Bluetooth on käytössä oletuksena. ⌘ off tulee näkyviin, kun Bluetooth poistetaan käytöstä.

Bluetooth är aktiverat som standard. ⌘ off visas när Bluetooth är avaktiverat.

Bluetooth увімкнено за замовчуванням. ⌘ off з'являється, коли функцію Bluetooth вимкнено.

# 14 Restoring to the Default Settings

**EL** Επαναφορά των προεπιλεγμένων ρυθμίσεων

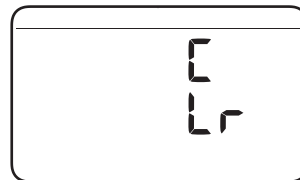
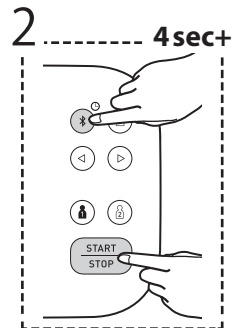
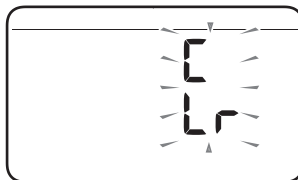
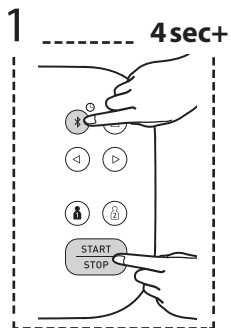
**PT** Restauração das predefinições

**DA** Gendannelse af standardindstillingerne

**FI** Oletusasetusten palauttaminen

**SV** Återställa till förvalda inställningar

**UK** Повернення до налаштувань за замовчуванням



EL

Προαιρετικά ιατρικά  
εξαρτήματα

PT

Acessórios médicos opcionais

DA

Valgfrit medicinsk tilbehør

FI

Valinnaiset lääkinälliset  
lisävarusteet

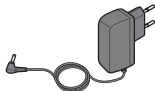
SV

Valfria medicinska tillbehör

UK

Додаткове медичне  
приладдя

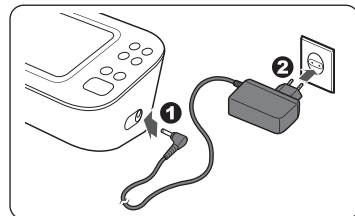
**Arm Cuff**  
(HEM-FL31)  
22 - 42 cm



**AC Adapter**  
(HHP-CM01)



(HHP-BFH01)



**Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.**

Μην πετάξετε το βύσμα αέρα. Το βύσμα αέρα μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προαιρετική περιχειρίδα.


Não deite fora a ficha de ar. A ficha de ar pode ser aplicável à braçadeira opcional.

Smid ikke luftstikket væk. Luftstikket kan anvendes sammen med den valgfri manchet.

Älä hävitä ilmaletkun liitintä. Ilmaletkun liitintä voidaan mahdollisesti käyttää lisävarusteena saatavan mansetin kanssa.

Kasta inte bort luftkontakten. Luftkontakten kan användas på den valfria manschetten.

Не викидайте повітряний штекер. Повітряний штекер підходить до додаткової манжети.

 <b>Manufacturer</b> Κατασκευαστής Fabricante	<b>Producent</b> Valmistaja	<b>Tillverkare</b> Виробник	<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"><b>EC</b></div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"><b>REP</b></div>	<b>EU-repräsentant</b> EU-edustaja	<b>EU-representant</b> Представник у ЄС	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Wegalaan 73, 2132 JD Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
<b>EU-representative</b> Αντιπρόσωπος στην ΕΕ Representante da UE	<b>Importer in EU</b> Εισαγωγέας στην ΕΕ Importador na UE	<b>Importør i EU</b> Maahantuoja EU:ssa Імпортер до ЄС	
<b>Production facility</b> Εργοστάσιο παραγωγής Local de produção	<b>Produktionsanlæg</b> Tuotantolaitos	<b>Produktionsenhet</b> Виробничі потужності	<b>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</b> No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
<b>Subsidiaries</b> Θυγατρικές Filiais Datterselskaber Tytäryhtiöt Dotterbolag Дочірні компанії	<b>Importer in the United Kingdom and UK responsible person</b> Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο Importador no Reino Unido e pessoa responsável no Reino Unido Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien Імпортер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors	
		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors	
		<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors	

**Made in Vietnam** / Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ / Fabricado no Vietnam / Fremstillet i Vietnam / Valmistettu Vietnamissa / Tillverkad i Vietnam / Зроблено у В'єтнамі

**Issue Date** / Ημερομηνία έκδοσης / Data de edição / Udstedelsesdato / Julkaisupäivä / Utgivningsdatum / Дата випуску: 2023-12-15

**<https://www.omron-healthcare.com/>**